

**Kesä
täynnä
tapahtumia**

**Fira din
stad 12.6.**

**Perennoita
museossa**





Lukijakilpailu
Sivulla 20 etsitään
katukuvasta
kadonnutta
kesäravintolaa.



04

TERVEYSPALVELUJA keskitetään kesällä. Terveysasemia on avoinna 9 ja neuvoloita 13. Terveysneuvontaa saa numerosta 09 10023 ympäri vuorokauden.

05

PAVILJONKI tarjoaa kesän aikana maksutonta ohjelmaa työpajoista leffailtoihin. Itse rakennuskin on kokemisen arvoinen.

06

VAIKUTA Helsingin tulevaisuuteen. Kaupunki kutsuu kaikki helsinkiläiset esittämään näkemyksiään ja toiveitaan verkkoavioirihessä.

08

KAUNEUS arjen keskellä koskettaa Työväenasuntomuseon vaatimattomissa kodeissa ja pihamaan perennapenkissä.

11

SAARIIN RETKILLE. Harakka houkuttelee karun merellisen luonnon ihmeillä. Mustasaarella polskutellaan leppeällä hiekkarannalla.

14

PÄÄHENKILÖT Nene Tsuboi ja Tuomas Toivonen rakennuttavat Merihakaan ohjelmallisen Kulttuurisaunan, jonka yhteyteen tulee heidän arkkitehtitoimistonsakin.

16

RAKAS PÄÄKAUPUNKINI. Sakari Katajamäki tuntee kirjailijoiden Helsingin – parhaillaan hän perehtyy Aleksis Kiven tuotantoon Suomalaisen Kirjallisuuden Seurassa.

17

TAPAHTUMAT täyttävät kesäisen Stadin. Bongaa menovinkkejä sivujen 17–19 tapahtumakalenterista ja sivujen 21–24 Helsinki-viikon ohjelmasta.

25

INFO PÅ SVENSKA. Helsingforsdagen inleds med morgonkaffe och rabarberpiråg på gården bakom stadshuset.

➔ English supplement

Helsinki-info – this printed newspaper – is published by the City of Helsinki and distributed to all Helsinki households six times a year. The English Supplement is published on the City website at www.hel.fi/helsinki-info ➔ In English.

Vielä 1800-luvun alussa Helsingissä ei ollut ainuttakaan julkista puutarhaa tai puistoa.

KAUPUNGIN TALVIPUUTARHAN takana sijaitsee yleisöltä suljettu tuotantoalue, jossa kasvatetaan puistojen koristekasvirhyymiin joka vuosi yli 120 000 kasvia. Ahkerien käsien näkymätön työ tuo kaupungin julkisille alueille silmiä hiveleviä kukka-asetelmia. Taitavasti sommitellen eri aikoihin kukkivien kasvien värit ja tuoksut tuottavat iloa keväästä syksyyn.

Puutarhaturisteille ja kukkien tykkääjille Helsinki on mainio kesäisten retkien kohde. Elämyksiä riittää kesäkukista perinperennoihin, ruusutarhoista puulajipuistoihin. Rakennusviraston facebook.com/puistot -sivuston Kukassa nyt -sarjassa esitellään joka viikko uusi parhaillaan kukkiva kasvi ja kerrotaan, missä sitä voi käydä ihailemassa.

Koristepuutarhojen kukkaloisto oli aikoinaan vain harvojen etuoikeus. Nyt puistot ovat yhteisiä puutarhojamme, joita kannattaa hoitaa, koska ne puolestaan hoitavat meitä.

RITA EKELUND

HELSINKI-INFO | Internetversio www.hel.fi/helsinki-info

Numero 3 • 2012

Jakelu 4.–8.6.

36. vuosikerta

JULKAISIJA

Helsingin kaupunki,

PL 1,

00099 Helsingin kaupunki

p. 310 1641 (vaihe)

VASTAAVA TOIMITTAJA

Rita Ekelund

TOIMITUSSIHTEERI

Tiina Kotka

TOIMITTAJA

Heli Ronkainen

RUOTSINKIELISET SIVUT

Nina Weckström

ULKOASU

Saku Heinänen & Jesper Vuori

TAITTO

Heikki Sallinen

KANNEN KUVA

Harri Tarkka

KIRJAPAINO

Sanomapaino, Vantaa

PAINOSMÄÄRÄ

357 469 kpl

ISSN

0782-0453

JAKELUASIA

Itella,

p. 0200 71000,

asiakaspalvelu@posti.fi

SEURAAVA HELSINKI-INFO

jaetaan 17.–21.9.

PALAUTETTA LEHDESTÄ

voi lähettää joko postitse

(Helsinki-info, PL 1, 00099

Helsingin kaupunki) tai

sähköisesti osoitteeseen

helsinki-info.palaute@hel.fi.

Liikenteen linjaaja

Uusi liikennesuunnittelu-
päällikkö **Ville Lehmuskoski**,
38, linjaa liikenteen suuntaa.

① Mitä työhösi kuuluu?

Suunnittelen Helsingin liikennettä, joka pitää sisällään niin kävelyn, pyöräilyn, henkilöautoliikenteen, joukkoliikenteen toimintaedellytykset kuin raskaan liikenteen. Helsingin liikennepoliittikan valmistelukin kuuluu tehtäviini. Kaikkia liikenne-
muotoja tarvitaan ja niitä tulee kehittää tasapuolisesti. Hoidan kaupunkisuunnitteluviraston liikennesuunnitteluosaston päällikkönä myös lukuisia hallinnollisia tehtäviä.

② Millaisia ovat tavoitteesi?

Kannatan katettujen tai sisätiloissa olevien kävely-yhteysverkostojen laajentamista sääolojemme vuoksi ja ruuhkaisimpien jalkakäytävien leventämistä. Yhtenäisiä pyöräväyliä ja niiden talvikunnossapitoa tarvitaan lisää, samoin turvallisia pyöräsäilytyspaikkoja erityisesti kantakaupunkiin ja asemille. Henkilöautojen pysäköintiä tulee kehittää, sillä esimerkiksi lumikinoksiin kadunvarsille hautautuneet autot eivät ole nykyaikaista hyvää kaupunkiympäristöä. Autoliikennettä helpotetaan myös uusien tunnelien, jotka liittyvät pääsääntöisesti uusien kasvualueiden kehittämiseen.

Raitioliikennettä tulisi nopeuttaa voimakkaammin liikennevaloetuksin, suoristamalla kiskoja tietyillä osuuksilla ja lisäämällä raitioliikenteen muusta liikenteestä eroteltuja väyliä. Bussien ajoaikoja lyhennetään muuttamalla kymmenkunta keskeistä linjaa runkolinjoiksi, joille annetaan esimerkiksi nykyistä vahvemmat liikennevaloetudet. Vuoteen 2016 mennessä saadaan liikennevaloetudet kaikille Helsingin linjoille. Liikennevaloja ohjaavia ohjelmia monipuolistetaan liikenteen sujuvoittamiseksi. Reaaliaikaista opastusta vapaista parkkipaikoista ja poikkeustilanteista lisätään opastein ja mobiilisovelluksin. Yhteiskäyttöautoilua ja kutsujoukkoliikennettä kehitetään.

③ Mitkä ovat Helsingin liikenteen plussat?

Voimme olla ylpeitä siitä, että Helsingissä on tehty 1970-luvulta lähtien joukkoliikennettä suosivaa politiikkaa puoluerajoista riippumatta. Joukkoliikenteemme käyttäjät ovatkin tutkimusten mukaan aivan tyytyväisimpien joukossa Euroopan suurista kaupungeista. Autoliikenteen määrä kantakaupungissa on pysytty pitämään samana ja liikenne melko sujuvana jo vuosikymmeniä.

④ Millaisia terveisiä lähettäisit asukkaille?

Jokainen meistä luo omalla toiminnallaan helsinkiläistä liikku-
mis- ja liikennekulttuuria. Epäitsekkyys liikenteessä tekee kaupungista meille kaikille viihtyisemmän ja turvallisemman. Kiire ei sovi liikenteeseen.

TIINA KOTKA

"Epäitsekkyys liikenteessä tekee kaupungista viihtyisemmän ja turvallisemman", muistuttelee liikennesuunnittelupäällikkö Ville Lehmuskoski.





Pysäköinnintarkastajat
Anne Sädevirta ja
Anna Sorvoja.

TAKSAT

Pysäköinti- virhemaksut nousivat

PYSÄKÖINTIVIRHEMAKSUT nousivat Helsingin ydinkeskustassa 50 eurosta 80 euroon ja muualla Helsingissä 40 eurosta 60 euroon 16. huhtikuuta. Korotus tehtiin, koska aiemmat virhemaksut eivät riittäneet ehkäisemään välinpitämättömyyttä pysäköintisääntöjen noudattamisessa. Viime vuonna Helsingissä määrättiin yhteensä 222 817 pysäköintivirhemaksua. Virhemaksuja korotetaan 13 muussakin kaupungissa ja kunnassa.

PALVELU

Terveyspalvelut kesäaikaan

Kaupunki keskittää kesällä terveys-, hammashoito- ja neuvolapalvelujaan.

TERVEYSNEUVONNAN numerosta 09 10023 saa sairauksien hoito-ohjeita ja tietoa terveyspalveluista ympäri vuorokauden koko kesän ajan.

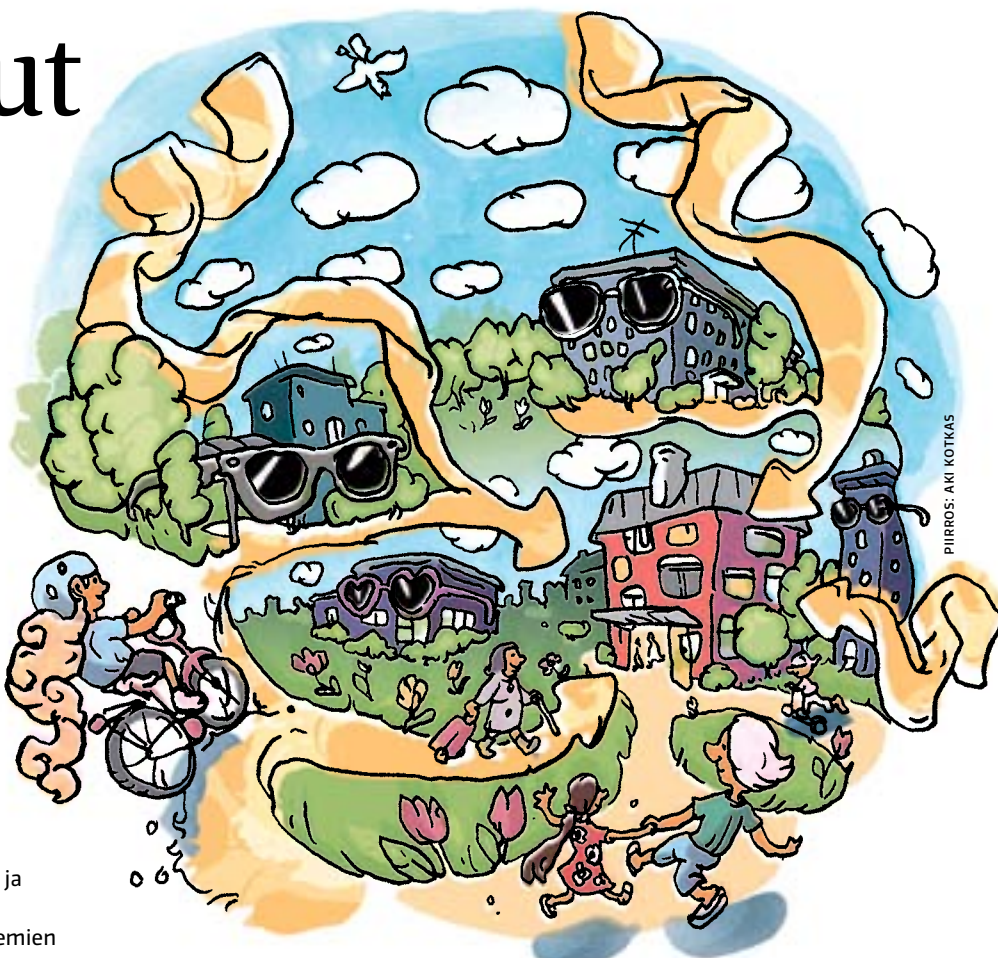
Terveysasemien toiminta keskittään 25.6.–27.7. yhdeksälle terveysasemalle. Niissä hoidetaan kiireellistä hoitoa tarvitsevat potilaat ja ennalta sovitut seurantakäynnit. Terveysasemat sekä Herttoniemen ja Kivelän omahoitotarvikejakelupisteet ovat avoinna 4.6.–31.8. maanantaista perjantaihin kello 8–16. Oulunkylän terveysasema on korjaustyön vuoksi kiinni 25.6.–19.8. Terveysasemien ollessa kiinni hoidetaan kiireellistä apua tarvitsevat potilaat iltaisin, viikonloppuisin ja pyhinä Haartmanin, Jorvin, Malmin, Peijaksen sekä Lasten ja nuorten sairaalassa.

NEUVOLOIDEN TOIMINTA keskitetään 25.6.–27.7. kolmeentoista neuvolaan. Niissä hoidetaan odottavien äitien, 6 kuukauden ikäisten ja sitä nuorempien lasten tarkastukset ja muut välttämättömät tarkastukset.

Osa hammashoitoloista on kesällä kiinni: ajantasaiset tiedot saa nettiosoitteesta www.hel.fi/terveyskeskus ja terveyspalvelujen numerosta 09 10023. Suun terveydenhuollon päivystys on iltaisin, viikonloppuisin ja pyhinä Haartmanin sairaalassa (Haartmaninkatu 4, rakennus 12, päivystykseen tulee soittaa etukäteen, p. 09 310 49999).

Koko kesän avoinna olevat terveysasemat:

- **Haaga** (Huovitie 5): Haagan, Kannelmäen ja Malminkartanon terveysasemien asiakkaat.
- **Herttoniemi** (Kettutie 8 M): Herttoniemen, Itäkeskuksen ja Kivikon terveysasemien käyttäjät.
- **Kallio** (Eläintarhantie 3 D ja E ja Toinen linja 4 C): Kallion ja Vallilan terveysasemien asiakkaat.
- **Koskela** (Käpyläntie 11): Koskelan ja Oulunkylän (19.8. asti) terveysasemien käyttäjät.
- **Laakso** (Lääkärintie 8 P): Laakson, Munkkiniemen ja Pitäjänmäen terveysasemien asiakkaat.
- **Malmi** (Talvelantie 4): Malmin, Pihlajänmäen, Jakomäen, Puistolan ja Suutarilan terveysasemien käyttäjät.
- **Maunula** (Suursuonlaita 3 A): Maunulan ja Paloheinän terveysasemien asiakkaat.
- **Viiskulma** (Pursimiehenkatu 4): Viiskulman, Lauttasaaren ja Töölön terveysasemien käyttäjät.
- **Vuosaari** (Kahvikuja 3 A): Vuosaaren, Laajasalon ja Kontulan terveysasemien asiakkaat.



PIIRROS: AKI KOTKAS

Koko kesän avoinna olevat neuvolat:

- **Haaga** (Huovitie 5): Haagan ja Pitäjänmäen neuvoloiden asiakkaat.
- **Herttoniemi** (Kettutie 8): Herttoniemen ja Itäkeskuksen neuvoloiden käyttäjät.
- **Kallio** (Toinen linja 4 C): Kallion ja Vallilan neuvoloiden asiakkaat.
- **Kontula** (Ostoskuja 3): Kontulan ja Kivikon neuvoloiden käyttäjät.
- **Koskela** (Käpyläntie 11, B-talo): Koskelan ja Oulunkylän (19.8. asti) neuvoloiden asiakkaat.
- **Lauttasaari** (Taivaanvuohentie 6): Lauttasaaren neuvolan käyttäjät.
- **Malmi** (Talvelantie 4): Malmin, Suutarilan ja Jakomäen neuvoloiden asiakkaat.
- **Malminkartano** (Luutnantintie 12–14): Malminkartanon ja Kannelmäen neuvoloiden käyttäjät.
- **Maunula** (Suursuonlaita 3 A): Maunulan ja Paloheinän neuvoloiden asiakkaat.
- **Munkkiniemi** (Laajalahdentie 30): Munkkiniemen ja Laakson neuvoloiden käyttäjät.
- **Pihlajamäki** (Meripihkatie 8): Pihlajamäen ja Puistolan neuvoloiden asiakkaat.
- **Viiskulma** (Pursimiehenkatu 4): Viiskulman ja Töölön neuvoloiden käyttäjät.
- **Vuosaari** (Kahvikuja 3 A): Vuosaaren ja Laajasalon neuvoloiden asiakkaat.

Laskusumaa puretaan

KAUPUNKI PURKAA vauhdilla uuden taloushallinnon tietojärjestelmän käyttöönoton aiheuttamaa laskusumaa. Suurin osa alkuvuoden laskuista saataneen lähtemään kesäkuun loppuun mennessä. Muun muassa terveyskeskusmaksujen laskutuksessa ollaan lähes ajan tasalla. Kaupungin talousarviopäällikkö Tuula Saxholm pahoittelee laskujen myöhästymisestä mahdollisesti aiheutunutta haittaa. Jos laskun maksamisessa on vaikeuksia, niin maksujärjestelyistä voi neuvotella ja sopia.

Lisätietoja puhelimitse arkisin klo 8.15–16:

Sosiaaliviraston ja terveyskeskuksen asiakasmaksut, puh. 09 310 25300. Muut laskut, puh. 09 310 25630.

www.hel.fi/laskut2012



KUVA: KIMMO BRANDT

Koteihin ei aikataulukirjoja

HSL:N BUSSI-, METRO- JA RATIKKALIIKENTEEN kesäaikataulukausi supistuu tänä kesänä 8 viikkoon ja alkaa 18.6. Lyhyen kauden vuoksi ei paineta aikataulukirjoja. Linjakohtaisia aikatauluja saa liikennevälineistä, palvelupisteistä, nettiosoitteesta www.hsl.fi ja puhelinnumerosta 0100 111.

Syysaikataulut alkavat 13.8. Syksyn aikataulukirjoja ei jaeta koikeilun vuoksi kotitalouksiin, vaan niitä voi noutaa kirjastoista ja HSL:n palvelupisteistä elokuusta alkaen. HSL toivoo asiakkailta palautetta kokeilusta osoitteeseen www.hsl.fi tai numeroon 09 4766 4000. Kotijakelusta luopumista kokeillaan, koska yhä useampi käyttää aikataulutietojen hankkimiseen sähköisiä kanavia ja pitää aikataulujen jakamista kaikille epäekologisenä. Päätökset jatkosta tehdään syksyllä.



KUVA: KIMMO BRANDT

Puuseppä Eetu Pakarinen (vas.) ja työpäällikkö Teijo Rautio Starasta tarkastelivat juuri pystyyn nostettua Paviljongin seinää.

Tekemään kaupunkia yhdessä

DESIGNVUODEN PAVILJONKI tarjoaa kesän aikana maksutonta, kaikille avointa ohjelmaa lounasjoogasta leffailtoihin kaupungin keskustassa.

"Tarjolla on sekä toiminnallista ohjelmaa että keskusteluja", kertoo designpääkaupunkivuoden markkinointi- ja viestintäjohtaja **Laura Aalto**.

Puisessa paviljongissa tulee olemaan esimerkiksi työpajoja, seminaareja, väittelyitä ja musiikkia. Tarkoituksena on kehittää yhdessä kaupunkia.

Aallon mukaan paviljonki tuo konkreettisesti esille sen, millaista muutosta Helsingissä ollaan muotoilu alalla tekemässä.

PAVILJONGIN SUUNNITTELEVAT Aaltoyliopiston Puustudion opiskelijat ja asiantuntijat. Sen arkkitehtuuri perustuu opiskelija **Pyry-Pekka Kantosen** suunnitelmaan. Paviljonki koostuu katetusta

terassista sekä kahdesta kolmion muotoisesta tilasta, joista pienemmässä on kahvila ja suuremmassa ohjelmatila. Katettua aluetta on noin 470 neliömetriä. Rakennus pystytettiin Designmuseon ja Arkkitehtuurimuseon väliselle tontille Ullanlinnankadulle muutamassa kuukaudessa.

Rakennusprojektista vastasi Helsingin kaupungin rakentamispalvelu Stara. Tuotantopäällikkö **Antti Ruskon** mukaan projektissa olivat mukana kaikki Staran konepajan yksiköt. Yhteensä rakentamiseen osallistui noin 50 henkilöä. Puinen paviljonki toi Ruskon mukaan esiin puurakentamisen mahdollisuuksia.

"Olemme tutustuneet mielenkiintoisiin tahoihin. Toivottavasti tästä syntyy jotain pitkäjänteistä yhteistyötä. Puurakentaminen kiinnostaa meitä rakennusyksikkönä."

Jännittävintä rakennusprojektissa oli Ruskon mukaan katon nosto paikalleen yhtenä elementtinä.

"Jos se olisi mennyt pieleen, koko projekti olisi mennyt sen mukana. Pari yritystä ja kyllä se siitä nousi."

KESÄN JÄLKEEN Helsingin World Design Capital -hankkeisiin kuuluva Paviljonki on tarkoitus purkaa ja siirtää jonnekin uusiokäyttöön.

Paviljongin ohjelmaa on ideoinut ajatushautomo Demos Helsinki. Ohjelmaa täydentävät Designmuseon ja Arkkitehtuurimuseon näyttelyt. Lähiruokaa tarjoilevaa kahvilaa ylläpitää Compagnie Mat.

HELI RONKAINEN

Ø Paviljonki, Ullanlinnankatu 2–4, avoinna tiistaista sunnuntaihin 16.9. saakka, paitsi juhannusviikonloppuna.

Nyt!

Paviljongin ohjelmaa

LOUNASJOOGAA! Yoga Goes

Paviljonki torstaisin kello 11–12. Tunneilla tutustutaan eri joogalajeihin. Aiempaa kokemusta joogasta ei tarvita.

KIRJAILLASSA tiistaina 12.6. kello 18–21 pohditaan, mikä Helsingissä on nyt rakastettavaa ja jännittävää? Miten Helsingistä tuli sellainen kuin se on ja millainen kaupunki Helsinki on kohta? Tuoreiden Helsinki-kirjojen tekijät kohtaavat.

TYÖPAJASSA torstaina 14.6. kello 16–20 voi suunnitella oman, uusiutuvaa energiaa hyödyntävän laitteen. Teknokaan Ihmeliikkuja-työpajassa tutustutaan energian tuottamiseen aurinkopaneelien avulla, energian varastointiin kondensaattoreihin sekä sen vapauttamiseen sähkömootorin avulla. Työpajaan osallistuvat eivät tarvitse aiempaa kokemusta elektroniikasta.

LOUNASPAJASSA voi keskiviikkoisin kello 12–13 piipahtaa kokeilemaan kädentaitoja. Työpajat sopivat niin lapsille kuin aikuisille.

ORANSI saapuu Paviljonkiin viikonlopiksi 7.–8.7. Ohjelmaa on tarjolla lauantaina kello 11–21 ja sunnuntaina kello 11–18. Luvassa on mm. akustista musiikkia, työpajoja ja leffoja. Tapahtuman järjestäjä Oransi ry on helsinkiläinen nuorten kansalaisjärjestö.

Ø Tiedot ovat poimintoja Paviljongin ohjelmasta. Tarkat, ajantasaiset ohjelmätiedot saa osoitteesta www.wdchelsinki.fi/paviljonki.

AIKATAULUT

Metroliikenteessä katkos



METRO EI LIIKENNÖI Kulosaaren ja Ruoholahden välillä 14.–22.heinäkuuta Kalasataman keskuksen rakennustöiden vuoksi. Metro ajaa vain osuuksilla Mellunmäki–Kulosaari ja Vuosaari–Itäkeskus 8 minuutin vuorovälein.

Itä-Helsingin ja keskustan välisiä yhteyksiä paikkaavat bussit 99 Itäkeskus–Rautatientori ja 99B Herttoniemi–Rautatientori 8 minuutin vuorovälein. Lisäksi Herttoniemen suunnan liityntäbussit ajavat Hakaniemeen asti tunnuksin 80X, 81X, 82X, 85X, 86X ja 88X. Lisätietoja saa osoitteesta www.hsl.fi ja puhelinnumerosta 0100 111.

UUDISTUS

Asukaspalaute nähtävillä

KAUPUNKILAISTEN sosiaali- ja terveys-toimesta antamaa palautetta ja kehitysideoita pääsee tutkimaan Virka-infossa kaupungintalon alakerrassa tai nettiosoitteen www.hel.fi Tiedotteet-osiossa. Helsingin kaupunki keräsi palautetta kaupunginosayhdistysten kanssa järjestämissään asukasfoorumeissa, joissa keskusteltiin sosiaali- ja terveystoimen yhdistymisen tuomista muutoksista ja palvelujen nykytilasta. Foorumit kokoon tuivat huhti–toukokuussa Kannelmäessä, Malmilla, Vuosaarella ja Kalliossa.

VERKOSSA

Turvallista asiointia

KAUPUNKI TARJOAA asukkaille, yrityksille ja yhdistyksille 53 vuorokautta sähköistä asiointipalvelua nettiosoitteessa asiointi.hel.fi. Siellä voi esimerkiksi tehdä melu-ilmoituksen tai hakea toimitilaa. Asukas tunnistautuu palveluun verkossa pankkitunnuksin tai matkapuhelimella mobiilivarmennella (www.mobiilivarmenne.fi), jonka saa puhelinooperaattorilta korvausta vastaan. Yritykset ja yhteisöt käyttävät palvelua verohallinnon niille tarjoamalla maksuttomalla Katso-tunnisteella (www.vero.fi/katso).

Vinkkejä ysilta päässeille

JOS OPISKELUPAIKKA lukiossa tai ammatillisessa oppilaitoksessa ei irronnut, saa tietoa muista vaihtoehdoista nettiosoitteesta www.ysinjalkeen.fi. Esiteltä tulevat muun muassa ammattistartti, kymppiluokka, aikuislukio, työpajat ja oppisopimuskoulutus. Sivustoa ylläpitää Helsingin kaupungin opetusvirasto.

Puhumaan päihhteistä

TERVEYSASEMAN päihdetyöntekijän kanssa voi jutella verkossa nimettömästi kahden kesken osoitteesta www.hel.fi/itsehoito tiistaisin kello 15–17 ja torstaisin kello 8–10. Muina aikoina kannattaa jättää viesti. Keskustella voi sekä omasta että läheisensä päihhteiden käytöstä ja saada tietoa päihdepalveluista. Päihdetyöntekijät tavoittaa myös terveysasemilta eikä vastaanotolle tarvita lähetettä. Terveysasema-kohtaiset yhteystiedot saa osoitteesta www.hel.fi/terveyskeskus.



AIVORIIHI

Joukkoäly otetaan käyttöön kaupungin kehittämisessä.
Vaikuta tulevaisuuteen

NYT ON MAHDOLLISUUS yhdessä kehittää Helsingistä paras tai ainakin parempi kotikaupunki. Kaupungin verkkosivuilla on avattu aivoriihi, jossa kaikki voivat esittää omia ajatuksiaan ja kommentoida toisten ehdotuksia.

Helsingin kaupunki kutsuu kaikki kaupunkilaiset, täällä vierailevat ja myös helsinkiläiset yritykset ja yhteisöt mukaan ideoimaan kaupungin tulevaisuutta. Millainen Helsinki olisi hyvä kotikaupunki ja asukkaiden yhteisö? Miten palveluita pitäisi parantaa? Entä mitä yritykset odottavat Helsingiltä?

Monia askarruttavat hyvinvoinnin lisäämiseen ja palvelujen järjestämiseen liittyvät kysymykset. Toiset pohivat asukkaiden osallistumisen tai kaupunkielämän laadun kehittämistä. Joitakuita kiinnostavat erityisesti kaupungin kilpailukykyä parantavat hankkeet. Verkkoavorihiessä itse kukin voi kertoa näkemyksiään siitä, millaista Helsingiä haluaisi rakentaa ja mitä konkreettisia tekoja toiveiden Helsingin toteuttamiseksi tarvitaan.

AIVORIIHI JATKUU 17. kesäkuuta asti. Osallistua voi myös perinteisesti paperilla kaupunginkirjaston toimipis-

teissä ja Virka-infossa kaupungintalolla.

Verkkoavorihiessä esitettyjä ajatuksia hyödynnetään kaupungin palvelujen ja tavoitteiden suunnittelussa, kun virastot valmistelevat esityksiä kaupungin strategiaohjelmaan uudelle valtuustokaudelle 2013–2016. Lokakuun kuntavaaleissa valittava uusi kaupunginvaltuusto päättää Helsingin tavoitteista ja tärkeimmistä kehittämiskohteista vuoden 2013 keväällä.

📍 www.hel.fi/vaikutahelsinkiin

Kartta fillaroijille

HELSINGIN uutta pyöräilykarttaa saa maksutta kaupungin ylläpitämistä liikuntapisteistä kisahallia ja Uimastadionia myöten sekä Kaupungintalon Virka-infosta. Kartassa on tiedot paitsi Helsingin ja pääkaupunkiseudun pyöräilyreiteistä myös niiden päälysteistä esimerkiksi rullaluistelijoita ajatellen. Karttaan on merkitty myös kulttuuri- ja luontokohteita, rantakahviloita ja uimarantoja. Netistä osoitteesta www.ulkoilukartta.fi löytyvä kartta toimii myös mobiililaitteilla. Lisätiedot liikuntavirastosta: www.hel.fi/liikuntavirasto tai puh. 09 310 87701.



Matkustajamäärä kasvoi

JOUKKOLIIKENTEEN osuus Helsingin syysarkipäivän henkilöliikenteestä keskustan rajalla oli 64,8 prosenttia viime vuonna; 0,6 prosenttiyksikköä edellisvuotta enemmän. Arkiamuusin kello 6–9 joukkoliikenteen osuus ylsi 72,5 prosenttiin. Joukkoliikenteen matkustajamäärä kasvoi 1,3 prosenttia ja henkilöautoissa matkustavien määrä väheni 1,2 prosenttia.

Lähde: Liikenteen kehitys Helsingissä 2011, Helsinki suunnittelee 2012:2, Helsingin kaupungin kaupunkisuunnitteluvirasto.

65 %

matkusti joukkoliikenteessä.

Mielelle mieluinen paikka

"Talon henkilökunta ja jäsenet työskentelevät niin tasaveroisesti, ettei ulkopuolinen aina arvaa, kuka kukin on", toteaa apulaisjohtaja Anne Korhonen.



KUVA: KIMMO BRANDT

MIELEN SAIRAUKSISTA kuntoutuivat ovat ottaneet omakseen Helsingin Klubitalot. Moni on päässyt niiden avulla työelämään tai koulun penkille ja saanut elämänilonsa takaisin.

"Olemme saaneet kiitosta talon arvostavasta ilmapiiristä. Jokainen saa olla sellainen kuin on. Tarjoamme koulutusta ja työtä, mutta paikalle voi tulla vain oleilemaan tai ruokailemaan. Täällä saa päivittäin rytmiä ja mielekkyyttä", kertoo apulaisjohtaja Anne Korhonen.

TALOSSA KÄY päivittäin 70 henkilöä. Ovet ovat avoinna 18–65-vuotiaille helsinkiläisille, jotka ovat olleet mielenterveysongelmien vuoksi hoidossa. He voivat liittyä talon jäseniksi ilmaiseksi ja säilyttää jäsenyytensä loppuelämänsä.

"Emme tarjoa terapiaa, vaan yhteisöllistä ja vertaisuuteen perustuvaa kuntoutusta. Taloon tullaan ilman lähetettä eikä diagnoosia tarvitse kertoa, jos ei halua. Jäsenet voivat osallistua kaikkeen toimintaan talon kirjantalon ja ruoanlaittoa myöten", kertoo Korhonen.

Klubitalossa riittää töitä siivoamisesta toimistotöihin. Työ on palkaton ja sitä voi tehdä kulloisenkin jaksamisensa ja kiinnostuksensa mukaan. Jäseniä kannustetaan töihin myös muualle. Kymmenkunta työnantajaa palkkaa jäseniä säännöllisesti puolen vuoden pesteihin.

"Tarjolla on esimerkiksi toimistojen varastotöitä sekä myymälä- ja kirjastoapulaisen paikkoja. Vuosittain noin 60 jäsentämme työllistyy tuetusti. Osa palaa sen jälkeen yleisille työmarkkinoille. Työnsaantimahdollisuuksia parantavat myös Klubitalon jäsenilleen järjestämä maksuton kou-

lutus atk-kursseista hygieniapassiin", toteaa Korhonen.

TYÖNTEKIJÄT auttavat tarvittaessa jäseniä viranomaisasioiden hoitamisessa ja elämän perustaitojen opettelussa. Myös jäsenet ovat toistensa tärkeitä tukijoita. Ajatuksia voi vaihtaa vaikka kahvikupposen äärellä – talossa kun toimii yhteistuumin ylläpidetty kahvila arkisin ja kerran kuussa sunnuntaikahvila. Henkilökunta ja jäsenet valmistavat yhdessä myös edullisen arkilounaan. Samoin he järjestävät retkiä ja juhlia sekä kuukausittaisia ohjelmallisia klubi-iltoja.

"Jäsenet ovat kiitelleet sitä, että Klubitalo on auki joka ikisenä juhlapyhänä, oli sitten joulukuun tai vappu, sillä ulkopuolisuuden tunteet korostuvat usein pyhinä. Täällä olemme aina tärkeitä toisillemme", toteaa Anne Korhonen.

TIINA KOTKA

Θ Helsingissä on 2 Klubitaloa. 15-vuotisjuhliiaan viettävällä Helsingin Klubitalolla Sörnäisissä on yli tuhat jäsentä. 3-vuotiaassa Itä-Helsingin Klubitalossa Kontulassa on 110 jäsentä. Talojen toiminnan rahoittavat puoliksi Helsingin kaupunki ja Raha-automaattiyhdistys. Suomessa on 24 Klubitaloa. Ne noudattavat maailmanlaajuisesti toimivien Klubitalojen toimintaperiaatteita. **Θ Helsingin Klubitalo, Hämeentie 54, avoinna ma–pe klo 8–16, p. 09 728 8550, www.helsinginklubitalo.org. Itä-Helsingin Klubitalo, Kontulan ostoskeskus (Nordea-pankin vieressä), avoinna ma–pe klo 8–16, p. 040 188 0621, www.itahelsinginklubitalo.org.**

Työväenasuntomuseon kukkapenkki tuoksuu runoilijannarsissista syysleimuun.

TEKSTI RITA EKELUND KUVAT KAUPUNGINMUSEO; RAOUL CHARPENTIER/GUASSI OY

Nykyisen Kirs-
tinkujan ympä-
ristö oli osittain
rakentamaton
vielä vuonna
1955. Taustal-
la näkyy nelisen
vuotta aiem-
min valmistu-
nut Linnanmä-
en vuoristorata.
Vesilinnanmäen
rinteillä kuiva-
tettiin pyykkiä
ja viljeltiin pe-
runaa.

Kartanoilta kansan pihoille



I DYLLINEN PUUTALOKORTTELI kätkeytyy pienelle Kirstinkujalle meluisan Sturenkadun ja Linnanmäen rinteillä polveilevan Leninipuiston välissä. Tänne on museoitu pala muualta jo kadonnutta työläiskortteleiden Stadia.

Helsingin vanhimmat kunnalliset työväenasunnot valmistuivat vuonna 1909. Neljä puutaloa sijoitettiin avaran yhteispihan ympärille. Kadun varressa sijaitsevaan taloon perustettiin vuonna 1989 museo, jossa yhdeksän hellahuonetta on sisustettu talossa eri aikoina eläneiden ihmisten kodeiksi.

Jo Työväenasuntomuseon portista pihalle asthtaessa monella palaa mieleen muistoja lapsuuden mummolasta tai kesämökeistä. Pihalla suhisee vielä pari 1910-luvulla istutettua koivua. Puuaidan vierellä kävijöitä ilahduttaa perinteisten perennojen huolella vaalittu keväästä syksyyn jatkuva kukkaloisto.

”MUSEON PIHALLE kunnostettuun kukkapenkkiin on valittu kestäviä, maataisperennoiksi kutsuttuja lajeja ja keväisiä sipulikukkia, joita tiedämme kasvaneen Helsingin työläiskortteleiden pihoilla”, kasvien kulttuurihistoriaan perehtynyt tutkija **Jere Jäppinen** kaupunginmuseosta kertoo.

Perinneperennapenkki on kaupunginmuseon ja rakennusviraston kasviasiantuntijoiden **Satu Tegelin** ja **Elina Nummen** yhteisen ponnistelun tulos. Hoidosta vastaa Staran piiripuutarhuri. Penkkiin on sommiteltu kaikkiaan noin 30 lajia. Kasvit on numeroitu, ja niiden nimet löytyvät museon jakamasta esitteestä.

”Kasvilajien valinnassa lähtökohtana ovat olleet kasvillisuusselvitykset, joita on tehty vanhoilla työläispihoilla muun muassa Helsingin Ruoholahdessa ja Pasilassa sekä Amurissa Tampereella. Emme tiedä täsmällisesti, mitä kukkia juuri tällä pihalla on kasvanut”, Jäppinen sanoo.

”Työväestölle hyötykasvien, etenkin perunan, viljely oli tärkeintä eikä kukille voitu uhrata paljokaan aikaa tai rahaa. Niinpä suosituimmat koristekasvit olivat kestäviä, vähään tyytyviä ja helppoja lisätä.”

KUKKAPENKIN KEVÄT ON ALKANUT krookuksilla ja idänsinililjoilla. Valkonarsissi, lempinimeltään ru-noilijannarsissi, kukkii touko-kesäkuussa levittäen ”päihdyttävää tuoksuaan”, kuten kirjailija **Joel Lehtonen** elämystä luonnehti. Kielot muistuttavat, että luonnonkasvejakin on siirretty pihojen koristeiksi.

Keskikesä on liljojen, kellojen, neilikoiden, malvojen ja pionien. Heinäkuun iltoja sävyttää illakon vahva, orvokkimainen odööri, joka houkuttelee yökkösiä ja kiitäjiä.

Syksyä kohti, kun monet kasvit jo alkavat luovuttaa, syysleimut hehkuvat yhä moninaisissa väreissään kantaen kiehtovaa, hiukan alakuloista lemmuaan.

TUTKIJA HARMITTELEE, ettei nykypäivän taimitarhoilla ole aitoja perinnekasvien siemeniä ja taimia juurikaan saatavilla. ”Tarjolla on lähinnä ulkomaisia kantoja, vaikka taimet olisikin täällä siemenistä kasvatettu.”

Museon perennapenkkiin osa kasveista löytyi kaupunginpuutarhan vanhoista kannoista. ”Myös Maatiainen ry:n kautta saatiin monia lajeja, mutta niitä on myös etsiskelty pitkin ja poikin van-



Vuohenkello



hoilta kasvupaikoilta, tuttavien pihoilta ja sukulaisten mökeiltä”, Jäppinen kuvailee.

”Haluamme kannustaa helsinkiläisiä vaalimaan omaa lajistoamme, kestäviä, perinteisiä kotimaisia perennoja, jotka ovat sopeutuneet Suomen karuihin oloihin. Monet maataisperennat pysyvät täällä lisääntymään ja ehtivät kypsyttää siemenet.”

USEIMMAT LAJIT ON toki aikoinaan tuotu Suomeen muualta. Vanhimpia, 1600-1700-luvulla tuotuja ovat esimerkiksi varjolilja, keisarin kruunu, lehtoakileija, harmaamalvikki ja vuohenkello. 1800-luvulla suosituiksi tulivat saksankurjenmiekat, pionit ja särkynytsydän.

”Perinteisten perennojen tunnettu viljelyhistoria on hyvin pitkä. Niihin liittyy paljon yhteisiä kokemuksia ja yhteistä eurooppalaista kulttuurihistoriaa”, Jäppinen toteaa.

Monia koristeperennoja käytettiin alkuun rohtokasveina. ”Esimerkiksi suopayrtti tuotiin maahan 1700-luvulla lääke- ja saippuakasviksi. 1800-luvulla siitä tuli yleinen säätyläispuutarhojen koristekasvi, joka levisi myös kansan pihaille.”

Huonossakin maaperässä toimeen tuleva rohtosuopayrtti istutettiin työläispihoilla usein ovenpieleen, josta sen vaaleiden kukintojen tuoksu kulkeutui raikastamaan ahtaiden asuntojen huoneilmaa.

Kaunokainen



PUUTARHAKULTTUURIN EDELLÄKÄVIJÖITÄ Suomessa olivat maa-seudun kartanot ja pappilat ja aikaa myöten kaupunkien porvarit. Työläispihoille puutarhakasveja alettiin istuttaa yleisemmin vasta 1900-luvun alkupuolella, kun samanlaiset koti-ihanteet levisivät eri väestönkerroksiin.

”Työläiskodeissa ja pihilla harastettiin ja viljeltiin pienimuotoisemmin samaa kuin varakkaammissa piireissä”, Jäppinen painottaa.

”Se näkyy myös Työväenasuntomuseon hella-huoneissa. Vaikka museo kertoo helsinkiläisistä työläisistä, esinemaailma oli 1900-luvun alkupuolella kuitenkin meillä niin yhtenäinen, että useimpien kävijöiden on helppo löytää jotakin tuttua näyttelykodeista.”

TYÖVÄEN ASUMISESTA lähinnä 1910-40-luvulla ker-tova museo on myös Pitkäsillan pohjoispuolen oma kaupunginosamuseo, joka valottaa Kallion, Alppilan ja muiden työläiskaupunginosien kehitystä sekä sosiaalisen asuntotuotannon alkuvaiheita Helsingissä.

Tunnelma museotalon pikku kodeissa on pakahduttavan tiivis: kokonaisten perheiden elämä ki-teytyy muutamiin olennaisiin esi-neisiin ja välttämättömiin huo-

Herkän pastellinen harmaamalvikki, kel-tainen kanadanpiisku ja moniväriset syys-leimut kuuluvat keski-kesän kukkaloistoon.



Harjaneilikka



Kultapallo



nekaluihin. Mennyt on niin lähellä, että monet kävijät alkavat pulputa henkilökohtaisia muistoja ja tarinoita.

Niitä liittyy myös pihamaan perennoihin.

”Tämä on niitä museoita, joissa opas usein op-pii asiakkailta”, Jere Jäppinen hymyilee. ■

Lähteitä:

Tiina Koskimies: *Kaunokainen ja ilonpisara – kotipihojemme kukkien kulttuurihistoriaa* (Kirjapaja 2011)

Jere Jäppinen: *Yhdeksän pientä kotia. Arjen historiaa Työväenasuntomuseossa.* Helsingin kaupunginmuseo 2009

☎ www.helsinginkaupunginmuseo.fi

Puutarhamuistoja pihajuhlissa

Työväenasuntomuseon pihamaalla vietetään 15. kesäkuuta puutarhajuhlaa, jossa voi tutustua maataisperennoihin ja 1900-luvun alkupuolen arkipäivän historiaan kesäisen musiikin säestyksellä. Muistelutyöpajassa yleisö voi kertoa ja kuunnella puisto- ja puutarhamuistoja. Perinteisten kasvien taimia ja siemeniä on myynnissä.

☎ Työväenasuntomuseo, Kirstinkuja 4, avoinna 9.5.–30.9.2012 ke-su klo 11–17. Puutarhajuhla perjantaina 15.6. klo 14–18. Vapaa pääsy.

Itämeren tyrskyjä ja saariseikkailuja tai rantaleikkejä ja suloisia kotieläimiä: lapsiperheille on tarjolla monenlaisia elämyksiä Helsingin saaristossa.

Harakkaan ja Mustasaareen

TEKSTI RITA EKLUND KUVAT KAROLIINA ILMARINEN JA RAOUL CHARPENTIER



Harakan saarella tutkitaan meriluontoa.

SEURASAAREN SELÄLLÄ sijaitsevan Mustasaaren kesään kuuluu lampaiden ääntelyä, kanojen kotkotusta ja kanien puputusta. Mustasaaren ja viereisen Hevossaaren väliin jää idyllinen lahdella, joka suojaa laakeaa hiekkarantaa.

Rannan yläpuolella saa maukkaita lounaita vuonna 1888 valmistuneessa puuhuvilassa, jonka arkkitehti Florentin Granholm aikoinaan rakennutti perheelleen. Kaupunki perusti luonnonkauniiseen Mustasaareen kansanpuiston jo 1920-luvulla. Kieltolain aikaan saarella väitettiin pidetyn salakapakkaa. Nykyään saari on Helsingin seurakuntayhtymän omistuksessa ja päihteen.

Kesäkaudella ohjelmassa on Pukinmäen taide-talon sirkuskoulun esityksiä. Kappelissa pidetään päivittäin hartaus ja messu.

HARAKAN SAARELLA Kaivopuiston edustalla kaupungin ympäristökeskus tarjoaa tietoa ja elämyksiä saaristoluonnosta ja Itämeren lajistosta. Saareren rannat ovat karun kallioisia. Ateriointi perustuu retkieväisiin.



Mustasaaren uimaranta.

Tänä kesänä Harakassa on avattu energialuontopolku, jonka varrella voi tutustua pientuulivoimalaan. Tuulen voimaan saa tuntea myös jättikokoisilla eri eläinten siivillä ja luontotalossa lainattavilla tuulimittareilla. Hiilineutraalissa kesäkeittiössä voi lämmittää ruuat aurinkogrillillä tai pilvisäällä omalla veivivoimalla.

Helsinki-päivää 12.6. vietetään Harakassa elämyksellisellä koko perheen tapahtumalla Uusiutu-vaa energiaa kello 14–18. Tuolloin venematka saarelle on maksuton. Akvaariotalossa opastaa meribiologi ja työpajoissa käsitellään leijoja ja animaatioita. Energialuontoretket alkavat kello 15 ja 17.

15. Sukeltajat tuovat merestä näytteitä ja lammikot kuhisevat eläviä otuksia.

Koko perheen meribiologiaretki Täydenkuun rupikonnat järjestetään 31.8. kello 22–24. Helsingin mantereelta lähes hävinneitä rupikonnaa voi yöpimeällä sateen jälkeen nähdä saarella kymmenittäin. Ja yötaivaalta kuuluu kenties muuttavien kahlaajien ääniä. ■

Lisätietoja:

📍 www.hel.fi/ymk/harakka

📍 www.helsinginseurakunnat.fi/yhteinetoiminta/yhteinenseurakuntatyto/mustasaari

Miten perille?

Harakalle pääsee yhteysveneellä Kaivopuiston Ullanlinnan laiturista, kahvila Ursulan vierestä (Ehrenströmintie 3), menopaluulippu aikuisilta 4 euroa ja lapsilta sekä eläkeläisiltä 2 euroa. Julkisista lähimmäksi lähtöpaikkaa tulee raitiovaunu 3B. Mustasaareen kulkee yhteysalus Walhalla Taivallahden laiturilta Eteläisen Hesperiankadun päästä Taivalsaaresta, menopaluulippu aikuisilta 4 euroa, alle 10-vuotiaat maksutta huoltajan seurassa. Lähin julkisen liikenteen pysäkki on Apollonkadun pysäkki Runeberginkadulla.

HARAKAN KESÄOHJELMAAN kuuluvat saariseikkailut, jotka ovat 4–10-vuotiaille suunnattuja sadunhoitoisia luontoretkeä. Maksuttomat retket tehdään 17.6., 8. ja 22.7., 12. ja 26.8. kello 12.30.

Kiinnostavatko villivihannekset ja yrtit? 19.6. kello 18–20 teemana on Herkkuja horsmasta, välipalaa vuohenputkesta – mitä muuta ravinnoksi kelpaavaa löytyykään lähiluonnostamme?

Itämeren erikoisuuksia esitellään 29.7. kello 12–



"Tavarapyörällä kulkevat kätevästi mukana lapset, teltta ja eväät", kertovat Lotta, Max, Felix, Hjalmar ja Stella Remming.

Fillarit rullaamaan ja

Uudet pyörätiet ja palvelut houkuttelevat kaupunkilaisia pyörän selkään.

TEKSTI KATJA ALAJA KUVAT KIMMO BRANDT

OHO, PÄTKÄ UUTTA pyörätietä, ihmettelen. Pyörätie erottuu autotiestä punaisen pintansa ansiosta. Se ulottuu Erottajalta Kiasman kulmille.

"Kyseinen tieosuus ku-
vaa hyvin Helsingin nykyistä pyörätieajattelua. Pyörätie on ajoradan kyljessä ja teiden välillä on pieni tasoero. Lisäksi pyörätiellä poljetaan vain yhteen suuntaan", toimituspäällikkö Leena Silfverberg kaupunkisuunnitteluvirastosta kuvailee. Hän on mukana Helsingin kaupungin Pyöräilyprojektissa, joka uudistaa pyöräteitä ja pyöräilypalveluja – ja houkuttelee kaupunkilaisia pyörän selkään.

Lähiuosina pyöräteitä uudistetaan erityisesti kantakaupungissa, missä puutteita on eniten. Myös pyörien pysäköintiä parannetaan. Tänä suvena muutamissa pysäköintiruuduissa kokeillaan, millaisen vastaanoton veikeät auton malliset pyörätelineet saavat.

LAPSUUDESSANI Kiasman ja eduskunnan kupeessa sijaitsevasta Satamaratakuilusta kuului vain junien kalketta. Pian siellä viiletävät fillaroiijat ja jalankulkijat. Kuilu on nimettykin uusiksi, Baanaksi. Se vie kätevästi Jätkäsaaresta keskustaan ja päinvastoin. Tiellä on mittaa 1,3 kilometriä.

Aivan kivenheiton päähän Baanasta Kampin Narinkkatorille avataan Pyöräkeskus. Sen neljää konttia varustetaan kovaa vauhtia, sillä Stadin pyöräilykesä avataan virallisesti Helsinki-päivänä 12.6. Narinkkatorilla ja Laiturilla.

Pyöräkeskuksesta vastaava Hannu Heiskanen Kampin Suutari-infosta lupaa jos jonkinlaista palvelua pyöräilijöille.

"Meiltä saa ilmaiseksi pyöräilykartan sekä lainaksi pumpun ja pyöränkorjausvälineitä, joilla voi

huoltaa pyöräänsä, ja tietysti maksullista korjauspalveluakin on. Tarjoamme vuokrapyöriä ja valvotun pyöräparkin. Suunnitteilla on mitä erilaisimpia pyöräilytapahtumia pyörän korjauksesta ajo-opekseen."

Leena Silfverberg sanoo, että kyseessä on Pyöräkeskus 1.0. Tulevaisuudessa sen sijainti ja konsepti saattavat muuttua.

"Paikan päällä voi kertoa mielipiteensä pyöräkeskuksesta ja toiveensa pyöräilyn kehittämisestä Metropolia Ammattikorkeakoulun opiskelijoille, jotka tekevät keskuksen palvelumuotoiluun liittyvää tutkimusta", kertoo Silfverberg.

LASIPALATSIN NURKALLA tapaan Lotta Remmingin, 44-vuotiaan neljän lapsen äidin, joka on viime aikoina ollut ihan fiilikissä. Remming osallistuu Helsingin kaupunkisuunnitteluviraston ja Designpääkaupunkihankkeen Fiilari-kampanjaan. Se antaa pyöräilijöille kasvot ja fillarit.

"Tämä on ensimmäinen kerta, kun pyöräilyä markkinoidaan aktiivisesti Helsingissä. Haluamme

"Pyöräily sopii kaikille ikään ja näköön katsomatta."



"Toivoisin lisää pyöriteitä ja pienempiä eroja pyöriteiden alkamis- ja loppumis-kohtien ja ajoratojen välille", toteaa käpyläläinen Viveca Hedengren.

baanalle

"Pyöräily on hauskaa ja yhdistää ihmisiä."

näyttää, että pyöräily on hauskaa ja helppoa ja että se yhdistää ihmisiä. Pyöräily sopii kaikille ikään ja näköön katsomatta", Fiilari-kampanjan suunnittelija **Arto Sivonen** suunnittelutoimisto Måndagista veistelee. Hän on ollut mukana ideoimassa pyöräilykauden avajaisia ja markkinointia.

Avajaisissa 12.6. riittää ohjelmaa. Baana ja Pyöräkeskus avautuvat, samoin Fiilari-näyttely Laiturilla eli kaupunkisuunnitteluviraston näyttelytilassa vanhalla linja-autoasemalla.

"Näyttelyssä on muun muassa pyöräilijätarinoita, uusia reittiehdotuksia ja tietoa siitä, miten kaupunki kehittää pyöräilyä. Narinkkatorilla voi kokeilla erilaisia pyöriä ja tutustua aktiivipyöräilijöihin", Sivonen kertoo.

Mutta takaisin Remmingiin. Edellispäivänä Remming sai alleen Christiania Bikesin tavara-

pyörän ja pääsi ajelemaan sillä kotikulmillaan Siltasaaressa ja keskustan liepeillä. Nuorimmat 3- ja 7-vuotiaat lapset **Stella** ja **Hjalmar** istahtivat pyörän etuosan tavaravaunuun, jossa on turvavyötkin.

"Ensimmäinen ajatukseni oli, että näinkö kevyt tämä on. Totuin uuteen pyörään heti, samoin perhe. Tämä on mukava ja tasapainoinen ajopeli. Mukulakivillä pyörä tietysti vähän rytisee."

Remming aikoo fillaroida tavarapyörällä niin keskustassa kuin kauempanakin.

"Meillä ei ole kesämökkiä, joten retkeilemme Stadissa. Fillaroimme milloin Lauttasaareen, milloin Mustikkamaalle. Tällä pyörällä pop up -teltaa ja eväät kulkevat kätevästi mukana."

Omilla pyörillään mukana polkevat puoliso **Henrik** ja isommat lapset, 8-vuotias **Felix** ja 17-vuotias **Max**.

FIILARIIN ON LÄHTENYT mukaan myös 53-vuotias **Panu Savolainen**, joka käyttää pyörää työmatkoillaan Puistolasta keskustaan ja seitsemänkymppinen **Viveca Hedengrenin**. Hän viettää eläkepäivi-

ään Käpylässä ja on harva se päivä fillarin selässä.

"Pyöräily on maan mainio tapa, se on niin ihanan nopea keino liikkuu. Minulla on erilaisia harrastuksia ja ystäviä, jotka vievät paikasta toiseen", Hedengren kertoo.

Kuvauspäivänä – niin, Fiilari-pyöräilijöistä on tehty dokumenttielokuva, joka löytyy niin Fiilarin Facebook-sivuilta kuin YouTubesta – Hedengren polki kotoaan voimistelupaikkaansa Kumpulaan. Sieltä matka jatkui lähikauppaan Käpylään ja lopuksi kansanlauluharjoituksiin Karjalatalolle.

"Pelago-pyörä kulkee kuin enkeli. Se on erittäin tukeva, mutta mukavan kevyt ja kaunis. Edessä ja takana ovat korit, joten tavaraa mahtuu mukaan. Jalan saa sujautettua helposti matalan rungon yli", Hedengren iloitsee. ■

Lisätietoja:

Pyöräilyprojekti www.hel.fi/pyoraily

Pyöräilyn ja kävelyn reittiopas pk.hsl.fi

Fiilari-kampanja www.fiilari.fi, facebook.com/fiilari

Helsinkiläinen ja osakalainen ryhtyivät saunan rakentajiksi.

Kuin yhdestä puusta

TEKSTI NINA RINTALA KUVA PERTTI NISONEN

SUOMALAIS-JAPANILAINEN kaksikko tekee viihtyisämpää kaupunkia omassa maltillisessa mittakavassaan.

Luovien alojen yrittäjät **Nene Tsuboi**, 35, ja **Tuomas Toivonen**, 37, tunnetaan monista kiinnostavista hankkeista, joista uusin on Kulttuurisauna.

Rennon oloinen pariskunta tulee huomatuksi, sillä he muodostavat yhdessä dynaamisen kokonaisuuden, jossa keskinäinen hienovarainen vuorovaikutus on toinen toistaan täydentävää.

Toivonen on koulutukseltaan arkkitehti, Tsuboi taiteen maisteri. Vuonna 2005 he perustivat yhdessä helsinkiläisen arkkitehtitoimiston, joka on nimeltään NOW. Vähitellen kypsyi ajatus, että toimisto rakentaisi omat tilat, joissa voisi pyörittää pientä kahvilaa ja yleistä saunaa.

Niinpä Merihaan ulkokulmaan nousee syksyllä 2012 uudisrakennus, joka rikastuttaa Helsingin yleisten saunojen valikoimaa mukavasti. Rakennuspaikka kaavoitettiin jo 1980-luvun alussa kahvilaa varten, mutta se jäi jostakin syystä aikoinaan toteuttamatta.

"Asioita pitää vain rohkeasti tehdä, mutta ne pitää myös osata samalla miettiä ja analysoida loppuun saakka", sanovat Toivonen ja Tsuboi.

HE KATSOVAT TOISIAAN syvälle silmiin ja puhuvat paljon. Heidän yhteinen kieltensä on englanti. Aiheet eivät ole normipariskunnan pikku kinaa pyykivuoroista, vaan maailmaa syleileviä ja filosofisia.

Toivonen harhautuu helpommin pohtimaan asioiden ja ilmiöiden laajempia taustoja, syitä ja seurauksia. Tsuboi poraa suoremmin ja tarkemmin kysymysten ytimeen. Hänessä on voimaa ja itsenäisyyttä, jota Toivonen selvästi kunnioittaa ja ihailee.

Pariskunta tekee suunnittelija-yrittäjinä työtä kelloon katsomatta. He ovat samaan aikaan vah-

vasti läsnä ja keskittyneitä, mutta kuitenkin kaiken aikaa jostakin tulossa ja jonnekin menossa.

"Jos joskus kaipaamme taukoa, lepoa tai vaihtelua elämäämme, niin matkustamme jonnekin pois", kertoo Tsuboi. Toivonen myötäilee.

Harrastuksia kaksikolla ei varsinaisesti ole, koska kalenteria ei oikein voi enää aikatauluttaa enempää. Selviää, että matkat suuntautuvat usein paikkoihin, joissa on esimerkiksi kuumia lähteitä tai yleisiä saunoja.

Pariskunnan koti on Kalliossa, joten työmatka Sörnäisten Rantatiellä olevalle toimistolle kestää noin kolme minuuttia. Sieltä ehtii Kulttuurisaunalle samassa ajassa.

KULTTUURISAUNAHANKE ON herättänyt alusta lähtien runsaasti kansainvälistä huomiota. Pariskunnan suunnittelema, rakennuttama ja omistama uudisrakennus on osa Helsingin muotoilupääkaupungin ohjelmaa. Se jää kaupunkikuvaan pysyvästi.

Saunan lisäksi rakennukseen tulee pieni kahvila, kabinetti ja NOW:n toimisto. Saunasta pää-

see vilvoittelemaan sisääntulopylväikön portaille tai sisäpihalle, joka avautuu merelle. Paikallisten asukkaiden lisäksi kylpijät, avantouimarit ja veneilijät saavat uuden kohtaamispaikan merellisessä Helsingissä.

Kulttuurisaunan tiloissa on tarkoitus järjestää erilaisia tapahtumia: työpajoja, luentoja, konsertteja, keskusteluja ja julkistamistilaisuuksia. Jos vanhat merkit pitävät paikkansa, on odotettavissa, että tilojen käytöstä tulee ennakkoluulotonta ja kokeilevaa.

"Pidämme asiat mielellään sellaisessa mittakavassa, joka on itse hallittavissa. Kun puitteet ovat pienet, ei tarvitse tavoitella suuria massoja", Toivonen täsmentää.

TOIVONEN OPETTAAalto-yliopistossa kestävää rakentamista. Ekologiset arvot ovat keskeisiä Kulttuurisaunan rakentamisessa ja toiminnan pyörittämisessä.

"Olemme kehittäneet kunnianhimoista ja järkevää energijärjestelmää, joka yhdistää tuttuja teknologioita tarkoituksenmukaisella tavalla", Toivonen selvittää.

Saunaan tulee kaksi 18 hengen löylyhuonetta pellettilämmitteisen kiukaan ympärille. Katolle on kaavailtu ketomaista viherkattoa. Autopaikkoja kävijöille ei ole suunnitteilla, polkupyöräpaikkoja kylläkin.

Vuoden kuluttua, keväällä 2013, Kulttuurisauna toimii myös arkkitehtikouluna, kun NOW isännöi siellä satelliittistudiota kanadalaisen yliopiston kanssa. Aiheena on ajankohtainen arkkitehtuuri.

"Rakennus tarjoaa kylpemisen lisäksi paikan ihmisten kohtaamiselle, ajattelulle, oppimiselle ja yhteiselle tekemiselle", pariskunta kuvailee.

"Kaupunkihan muuttuu koko ajan, mutta me olemme kaupunkilaisina itse lopulta vastuussa siitä luomme ympärillemme viihtyisää kotikaupunkia vai emme... Ainakin kannattaa unelmoida ja yrittää", Toivonen kiteyttää. ■

Ekologinen designsauna

Kulttuurisauna on noin 280 neliömetrin kokoinen yksikerroksinen rakennus, jossa on kaksi löylyhuonetta ja muita tiloja. Materiaaleina ovat kalkkibetoni, puu ja lasi.

Sauna käyttää uusiutuvaa energiaa: puupellettejä, aurinkosähköä, merilämpöä ja sertifioitua vesivoimaa.

Kiukaan hukka- ja jälkilämpö hyödynnetään käyttöveden ja tilojen lämmityksessä. Fortumin kanssa kehitetty energiaratkaisu lupaa saunoille hyvin pientä hiilijalanjälkeä.

Suunnitelmien mukaan kulttuurisauna avautuu syksyllä 2012 osoitteessa Hakaniemenranta 15.

**"Asioita pitää vain
rohkeasti tehdä."**



Kohtaamisten kaupunki

Sakari Katajamäen pääkaupungissa vaihdetaan ajatuksia kirjallisuudesta.

HELSINKI ON AINA ollut kirjailijoille merkittävä paikka. Kaupungissa ovat koontuneet lukuisat kirjailijaryhmittymät, esimerkiksi 1920-luvulla Tulenkantajat. Täällä on isoja kustantajia. Moni suomalainen kirjailija on opiskellut tai asunut Helsingissä. Yksi heistä on kansalliskirjailijamme **Aleksis Kivi**, jonka elämään olen perehtynyt työväni.

Toimin Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran tutkimusosastolla toimituspäällikkönä yksikössä Edith – Suomalaisen kirjallisuuden kriittiset editiot. Meillä on parhaillaan työn alla Aleksis Kiven kirjeiden kriittinen editio, johon tulee myös kartta-liite hänen Helsingistään. Hän eli Katajanokalla ja opiskeli Helsingin yliopistossa. Kiven isovanhemmat asuivat Rauhankadulla nykyisen työpaikkani läheisyydessä. Itse asun Tapanilassa lähellä taloa, jossa Kivi ehti jonkin aikaa asua. Maamme merkittävin romaani, Seitsemän veljestä, painettiin Sime-liuksen kirjapainossa Uudenmaankadulla.

On hauskaa, että työmatkallani voin kulkea yliopiston, tuomiokirkon ja valtioneuvoston ohii ja mennä Ritarihuoneelle. Siinä on sellaista historian havinaa.



Sakari Katajamäki, 38, työskentelee toimituspäällikkönä Suomalaisen Kirjallisuuden Seurassa Ritarihuoneella.

KUVA: KIMMO BRANDT

KIRJALLISUUTTA PYSTYY tutkimaan monin osin missä vain, mutta tutkijalle on etua siitä, että hyviä kirjastoja ja arkistoja on lähellä. Kansalliskirjastossa ja Helsingin yliopiston kirjastossa on hyvät kokoelmat. Suomalaisen Kirjallisuuden Seurassa on oma kirjallisuusarkisto.

Olen tutkinut myös suomalaisen limerikin eli viisisäkeisten pilailurunojen historiaa. Yhtenä aineistona oli **Ilpo Tiihonen**. Hänen kirjassaan ”Ei-Kaj Plumps – hyppyjä Helsinkiin” on limerikkejä, joista monet sijoittuvat Helsingin eri paikkoihin, kuten Malmin hautausmaalle.

Kun muutama vuosi sitten opetin Sibelius-Akatemiassa säveltäjille runoutta, opiskelijat saivat valita paikan, johon liittyvän sävellyksen halusivat säveltää. Paikkoja olivat Sörkan Kurvi, eräs raitikkareitti, Musiikkitalon monttu ja Linnanmäki. Runoilijavieras **Henriikka Tavi** kirjoitti paikoista tekstejä. Sävellyksistä pidettiin konsertti, jossa **Pasi Hyökin** johtama kuoro esitti niitä.

Olen usean vuoden ajan vetänyt Taiteiden yönä Rikhardinkadun kirjastossa runoiltaa, jossa runoilijat lukevat runoja ja yleisö kuuntelee ihailtavan keskittyneesti. Itse olin aivan innoissani, kun pääsin kerran tuuraamaan **Kari Aronpuroa** runojen esittämisessä. Olen juontanut myös Lukukeskuksen runoiltoja kirjailijatalo Villa Kivessä Töölönlahden rannalla. Talossa työskentelevät kirjailijatkin saattoivat usein tulla kuuntelemaan iltoja.

OLEN ASUNUT Helsingissä koko ikäni. Koen olevani koillishelsinkiläinen. Nelivuotiaaksi asti asuin Hernesaassa, mutta sen jälkeen olen asunut Tapanilan suunnalla ja Siltamäessä.

On hienoa, että lähiöistä löytyy erikoistumista ja asioita, joita ei ole muualla. Malmilla on Malmitalo, jossa on tasokasta kulttuuriohjelmaa. Tapanilassa on oma leipomo ja itämainen ravintola.

Koen myös tärkeäksi, että Helsingissä on helppo liikkua ilman autoa. Itselläni ei ole autoa, mutta pääsen lasteni kanssa ihan hyvin kulkemaan.

KIINTOPISTEITÄ MINULLE ovat junaradan ja Vantaanjoen läheisyys sekä Malmin lentokenttä, jossa harjoittelin ensimmäistä maratoniani varten 15-vuotiaana.

Ajattelen Vantaanjokea luonnonelementtinä. Välillä menen lasteni kanssa lentokentän laidalle majanrakennuspuuhiin, kuten omassa lapsuudessani. Lentokentän kahvilassa perustin ensimmäisen bändini. Nykyisin soitan Puolisukeltajat-nimisessä yhtyeessä, jonka kaikki soittajat asuvat Koillis-Helsingin alueella.

Malmin lentokentällä on hauska istahtaa asemarakennuksen keskellä olevalle pyöreälle sohvalle ja ajatella, miten joku **Olavi Paavolaisen** kaltainen hahmo on voinut istua samalla paikalla 1930-luvun lopulla ja kokea itsensä suureksi kosmopoliitiksi.

TOIMITTAJA **HELI RONKAINEN**

Kirjoitussarjassa erilaiset helsinkiläiset kertovat suhteestaan pääkaupunkiin.

LUKUKOKEMUS

Nuoruus Töölössä



KIELLETTY LEIKKIPAIKAT, kuten kallioid, rakennuspaikat ja joutomaat toivat *Töölön kundien Stadi*ssa 1940- ja 1950-luvuilla jännitystä elämään ja lujittivat yhteisöllisyyttä. Niiden opetukset avasivat lähtökohtia selviytymiselle ja loivat edellytyksiä yhteistyölle tämänkin päivän yhteiskunnassa. Kaupunkimiljöön läsnäolosta viestittävillä kylteillä, elokuvilla ja elokuvateattereilla sekä musiikilla oli keskeinen merkitys myös Helsinkiin muualta muuttaneiden tutustumisessa Stadiin.

Teoksesta välittyy menneen ajan tunnelma, joka on osittain läsnä nykyajan Töölössä. Teos perustuu päiväkirjamerkintöihin, Helsinki – Stadini -kirjoituskilpailun satoon ja aikalaisten haastatteluihin. Kirjan kuvitus on koottu pääosin yksityisalbumeista.

Ervo Vesterinen: *Töölön kundien stadi*. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 2012.

Jälleen- rakennusajan unelmia

SODANJÄLKEISESSÄ Suomessa oli pulaa kaikesta: asunnoista, vaatteista ja elintarvikkeista. Aikakautta kuitenkin leimasi usko parempaan tulevaisuuteen. ”Vaikka elämä oli hankalaa, vaikeuksista ei juuri valitettu ja pienistäkin asioista osattiin iloita”, kirjoittaa **Marja-Liisa Sarkki** *Elämää ja unelmia* -kirjan johdannossa.

Teos kuvaa jälleenrakennusajan elämää tekijän vanhempien kirjeenvaihdon kautta. Tarina on kuvaus arjesta ja aikakaudesta, jolloin suuret ikäluokat varttuivat.

Marja-Liisa Sarkki: *Elämää ja unelmia*. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 2012.

TEKSTI **HELI RONKAINEN**

Puistojen lumoa



OPASTETUT JA MAKSUTTOMAT puistokävelyt vievät ihastelemaan niin kukkaloistoa Alppiruusupuistoon (13.6. kello 17 ja klo 19, lähtö opastaululta Laajasuontien loppupäästä) kuin japanilaista puutarhaa Viikkiin 11.7. kello 18–20 (lähtö Viikintien Maaherranpuistosta Prismän puolelta). Hakasalmen ja Hesperian puistoissa kuljetaan everstinna Aurora Karamzinin ja kaupunginpuutarhuri Svante Olssonin jälkiä 8.8. kello 18–20 (lähtö Hakasalmen huvilalta, Mannerheimintie 13 B). Kaivopuiston historia merkkihenkilöineen tulee tutuksi 29.8. kello 18–20 (lähtö ravintola Kaivohuoneeseen edestä). Lisätiedot rakennusviraston puistokävelyistä: www.hyvakasvaa.fi.



KUVA: RAKENNUSVIRASTO

Menoksi



KUVA: KIMMO BRANDT

Korusuunnittelija Salla Silvonen antaa meren patinoimille airoille uuden elämän koruina.

Muotoilu rantautui torille

Tänä kesänä Kauppatorilla nähdään poikkeuksellisen paljon uutta suomalaista muotoilua. **Salla Silvonen** ja **Elli Hukka** käyttävät koruissaan kierrätysmateriaaleja.

SALLA SILVONEN on yksi niistä onnekkaista, jotka valittiin Kauppatorille avatulle Finnish Design Marketille myymään tuotteitaan. Meren patinoimien aivot innoittivat Silvosen tekemään niistä koruja.

"Veljeni toi kalareissultaan Hangon ulkosaaristosta löytämänsä rantaan huuhtoutuneen airon. Kaunis puumateriaali inspiroi", Silvonen kertoo.

Kauppatorin toiminnasta vastaa van Tukkutorin toimitusjohtajan **Timo Taulavuoren** mukaan myyntiin valittiin laadukasta designia. Mukana on esimerkiksi tekstiilejä, vaattei-

ta, puu- ja metallituotteita sekä lasia.

Salla Silvonen valmistaa koruja työhuoneellaan Kalliossa yhdistellen hopeaa ja kierrätettyä puuta. Hän on opiskellut pääaineenaan koru- ja hopeamuotoilua Lahden Muotoiluinstituutissa ja perusti yrityksensä Bird of Passagen kolme vuotta sitten. Sen jälkeen hän on toiminut itsenäisenä korusuunnittelijana ja koruntekijänä.

Kierrätysmateriaali kiehtoo Silvosta kauneuden lisäksi ympäristösyistä. Hän sanookin toimivansa kertakäyttökulttuurista vastaan.

"Uskon, että arjen pienillä valinnoilla voin omalta osaltani vaikuttaa

ympäristön tulevaisuuteen niin työssä kuin vapaa-aikana."

Silvosen kanssa samalla työhuoneella työskentelevä **Elli Hukka** sai myös paikan torilta. Hän tekee korusarjaa väri- ja lyijykynistä. Hukka on opiskellut Lahdessa korumuotoilua ja lopettelee parhaillaan taideteollisen muotoilun maisterintutkintoa Aalto-yliopistossa. Hän myy korujaan Silvosen kanssa vuorotellen samassa kojussa heinä-elokuussa.

HELI RONKAINEN



Elli Hukan korujen materiaali on peräisin kirpputoreilta ja kouluilta.

Torit kutsuvat

KAUPPATORIN tarjonta ulottuu vihanneksista matkamuistoihin. Uutuutena Finnish Design Marketin lisäksi Itämeri-teemainen Cafe Köket -konttikahvila.

Avoinna ma–pe klo 6.30–18, la klo 6.30–16 ja su klo 10–17. Kauppahallin erikoisliikkeet: ma–pe klo 8–18 ja la klo 8–17.

HAKANIEMEN TORI myy kaikkea leivonnaisista kalaan, markkina-päivinä käsitöitäkin. Torikahvila. Avoinna ma–la klo 6.30–15. Maalaismarkkinat joka kuun 1. su klo 10–16. Kauppahallista saa elintarvikkeita, käsitöitä ja lahjatavaroita ma–pe klo 8–18 ja la klo 8–16. **HIETALAHDENTORILLA** on kirpputorikin, jonne myyntipaikkoja Tukkutorin toimistosta tai 31.8. asti Hietalahden kauppahallista. Tori: ma–pe klo 6.30–18 ja la klo 6.30–16. Kirppis: ma–pe 9–19 ja la klo 8–16, su klo 10–16. Antiikkia ja taidetta kauppahallista ma–pe klo 10–17 ja la klo 10–15.

FREDRIKINTORILTA saa kukkia, marjoja ja vihanneksia. Torikahvila. Avoinna ma–pe klo 6.30–18 ja la klo 6.30–15.

HAAGAN TORILLA myydään vihanneksia. Kahvila. Avoinna ma–pe klo 6.30–14 ja la klo 6.30–15.

KANNELMÄEN TORI on auki ma–pe klo 10–18 ja la klo 6.30–15.

TÖÖLÖN TORI on auki ma–pe klo 6.30–14 ja la klo 6.30–15 (osa klo 17 asti).

YLÄ-MALMIN TORI on auki ma–pe klo 9–18 ja la klo 8–16, maalaismarkkinat joka kuun 3:s su klo 10–16.



Kokot loimuavat

JUHANNUS KUTSUU Seurasaareen 22.6. kello 18–01. Leikkikentällä kuullaan satuja ja leikitään. Juhlakalliolla nautitaan C.L. Engelin sulka -näytelmästä, pelimannimusiikista ja kansantansseista. Juhannustulet loimuavat kello 21–22. Juhannusyön tanssit pyörähdellään Juhlakentällä kello 22.15–01 ja iltajamit Kahvila Mieritzin edustalla kello 22.30–01. Liput 18 e, alle 15-vuotiaat ilmaiseksi aikuisen seurassa.



KUVA: SEURASAARISÄÄTÖ

Mystisiä maalauksia

LEGENDAARISEN Georgia O'Keeffen (1887–1986) teoksia nähdään Suomesa ensi kertaa 8.6.–9.9. Helsingin taidemuseossa Tennispalatsissa. Abstraktia ja realistista esitystapaa yhdistävien maalausten lisäksi näyttelyssä on esillä O'Keeffen puolison Alfred Stieglitzin ottamia valokuvia. Liput 10 ja 8 e, alle 18-vuotiaat ilmaiseksi.



KUVA: GEORGIA O'KEEFFE: PUITA SYKSYLLÄ, © 2009 GEORGIA O'KEEFFE MUSEUM

LUONTORETKET



KUVA: COMMA IMAGE OY / PIIRROKSET: VIRPI OJANEN

Luonnon helmaan

YMPÄRISTÖKESKUS JA GARDENIA järjestävät kesällä maksuttomia luontoretkiä.

Esimerkiksi Haltialan yölaulajiin, kuten satakieleen ja pensassirkkalintuun, tutustutaan 15.6. kello 22–24, lähtö Haltialan kotieläintilan kahvilan edestä Kuninkaantammentieltä. Seurasaaressa bongataan lepakoita 29.6. kello 23–01, lähtö Seurasaarentien bussipysäkillä. Suomenlinnan kasveja tutkitaan 11.7. kello 18–20, lähtö Suomenlinnakeskuksen edestä Isosta Mustasaaresta. Kasvivaelluksella 19.7. kello 18–20 kuljetaan Tuomiokirkolta Uspenskin katedraalille ja selvitetään mm., miten kulosammal ekysi kirkon portaille, lähtö Senaatintorilta, Aleksanteri II:n patsaan luota. Stansvikin kartanoon upeine ja-lopuineen ja Tahvonlahdenniemen kärjen luontoon harvinaisine kalliotuhkapsaineen tutustutaan 12.9. kello 18–20, lähtö Lauri Mikonpojantien bussipysäkillä Koirasaarentieltä. Lisätiedot: www.gardenia-helsinki.fi.



MUSIIKKI

Kantaesityksiä

HELSINGIN kaupunginorkesteri soittaa 25-vuotisjuhlensa kunniaksi useita Suomessa ensi kertaa kuultavia teoksia. Niistä ensimmäinen on vuorossa 5.9., kun päävierailija Olari Elts avaa syyskauden solisteinaan pianotaiteilijat Juho Pohjonen ja Irina Zaharenkova tarttuen japanilaisen Toru Takemitsun konserttoon *Quotation of Dream* kahdelle pianolle ja orkesterille. 19.9. saa kantaesityksensä Per Norgårdin *8. sinfonia*, joka on HKO:n tilausteos.



KUVA: RAKENNUSVIRASTO

nuorisopuistossa Jengipolku 8:ssa 7.6–23.8. torstaisin kello 18–18.50. Lisätiedot: www.hel.fi/liv.

Sointi-ihmettä



KUVA: GERT MOETHES

SAKSAN sointi-ihme, maailman vanhin yhä toimiva orkesteri Gewandhausorchester Leipzig sähköistää Musiikkitalon tähtikapellimestari Riccardo Chaillyn johdolla 25.–26.8. kello 19, liput 85/77/69/38 e Lippupalvelusta.

LIIKUNTA

Jumppaamaan puistoon

LIIKUNTAVIRASTO järjestää puistois- sa maksuttomia jumppia ympäri kaupunkia. Esimerkiksi Hesperian puistossa Mannerheimintien varressa jumpataan 6.6.–22.8. keskiviikkoisin kello 16.30–17.20, Uimastadionin edustalla 5.6.–23.8. tiistaisin ja torstaisin kello 15.30–16.20, Latokartanossa Agnominkatu 26:ssa 6.6.–5.7. keskiviikkoisin kello 18–18.50, Maunulan sor- sapuistossa Männikkötiellä 5.6.–21.8. tiistaisin kello 18–18.50, Pihlajamäen

MUUTA MENOA

Stadi haltuun

HELSINGIN SEUDUN kansainvälisiä osaajia houkutellaan mukaan tapahtumakokonaisuuteen Helsinki Region Welcome Weeks 25.8.–16.9. Luvassa on esimerkiksi kaupunkiseikkailu *Hidden City Race* 7.9., kaupungin vastaanotto 5.9. ja tietoisuus suomen kielen opiskelusta 13.9. Lisätiedot: www.welcomeweeks.fi.



KUVA: SIMON CORDER

Dominoefekti

TAITEIDEN YÖN 23.8. kruunaa *Domino*-tapahtuma, jossa vapaaehtois- ten rakentama neljän kilometrin pitui- nen ja 10 000 betoniharkkoista koos- tuva Domino-peli kaatuu. Viimeinen domino kaatuu Senaatintorilla, jos- sa tapahtumaa voi seurata screeneil- tä Ismo Alangon ja Kimmo Pohjosen esiintyessä.

Hengensalpaajia

NYKYSIRKUKSEN ehdotomiin huippuihin lukeutuva kanadalaisryhmä Cirque Éloize yhdistää sirkuksen, sarjakuvan, videon ja musiikin uskottomaksi elämykseksi 1.–2.9. kello 14 ja 19 Helsingin Kaupunginteaterissa, liput 58/28 e Lippupalvelusta.



KUVA: CIRQUE ÉLOIZE

Musikaalien syksy

ISKELMÄMUSIKAALI Kapteeninkadun tytötkertoo nuoren Mirkan (Sari Welling, kuvassa edessä) haaveesta päästä iskelmälaulajaksi. 1980-luvulle sijoittuva tarina saa ensi-iltansa 30.8. Kaupunginteaterin Arena-näyttämöllä (Hämeentie 2). Luvassa on 24 uutta kappaletta popista rakkauslauluihin, jotka esityksen kapellimestari Esa Nieminen on säveltänyt. Rooleissa nähdään mm. Kari Hevossääri, Sanna Saarijärvi ja Pertti Koivula. Liput 35–46 e. **VIULUNSOITAJA katolla** puolestaan saa ensi-iltansa suurella näytännöllä 29.8. pääroolissa maitomies Tevjen Esko Roine, Hans Berndtssonin ohjaamana. Liput 43–59 e, p. 09 394 022 (Ensi Linja 2) ja Lippupiste.



KUVA: CHARLOTTE ESTMAN-WENNSTRÖM

NÄYTTELYT

Kasvien kauneutta



KUVA: SILJA SJÖDIN

SILJA SJÖDININ ikuistamaa kasvien upeaa veistoksellisuutta ja väriilois-toa Kaisaniemen kasvitieteellisessä puutarhasta voi ihailia Virka-gallerian Kulmassa Kaupungintalon aulassa 29.6.–2.9.

Puu taipuu moneen

KAIVOPUISTOSTA kaadetuista jalavista on syntynyt huonekaluja ja pienesineitä muotoilijoiden ja hienopuuseppien Woodism-ryhmän käsissä. Työt ovat esillä Virka-galleriassa Kaupungintalon ala-aulassa 29.6.–2.9. Veistosperformanssissa 16.–19.8. Kaupungintalon sisäpihalla muotoillaan perinteisillä työkaluilla raakapuusta suurikokoisia veistoksia.



KUVA: © PRO PUU

MUKSUILLE

Skidien festari



KUVA: TIMO SANTALA

SKIDIT FESTARI levittää monipuolisen taidekattauksen perheille ja erityisesti alle 12-vuotiaille sunnuntaina 29.7. kello 10–15 Kallion kulttuuripihalle (Kai-kukatu 4). Siellä voi muun muassa hämmästellä sirkuskoululaisten esityksiä, jammailla keikalla, katsoa lastenelokuvia, piipahtaa skeit-tikoulussa ja katsella nukketeat-teria jurtassa. Lisätiedot: www.skidit-festari.fi.

World Design Capital Helsinki 2012 -ohjelmaa.

Lintujen arkkitehtuuria

ANNANTALON toimintagallerias-sa voi tutustua siivekkäiden arkkitehtuuriin *Lintukoto*-näyttelyssä ja omin kokeiluun – esimerkiksi raken-tamalla linnunpesän 21.6. asti arki-sin kello 8–17. Kirjakahvilan kuvitus-näyttelyssä on esillä 20.6. saakka Aino Havukaisen sekä Sami Toivo-sen *Tatun ja Patun Helsinki*.

World Design Capital Helsinki 2012 -ohjelmaa.

Lasten juhlat

MIMMIT johdattavat vauhdikkaalle tutkimusretkelle eri maanosien rytmeihin 26.8. kello 15 Huvila-teltassa, liput 15 e Lippupalvelusta.

TANSSI

Loistokas tanssiteos

EMIO GRECON JA Pieter C. Scholtenin huumori ja ironian sävyttä-mä loistokas nyky-tanssiteos La Com-media (kuvassa) pal-jastaa viihdyttämisen lainalaisuudet 24.–25.8. kello 19 Suo-men Kansallisoopperassa, liput 43/25 e Lippupalvelusta.



KUVA: VIOLA BERLANDA

TEATTERI

Ajan hermolla

VENÄJÄN tämän hetken kiinnostavimpiin ohjaa-jiin kuuluvan Andrei Mo-guchin monitasoinen näyttämöteos Circo Ambulante pureutuu vallan tematiikkaan ja venäläisen yhteiskunnan murrokseen 21.–22.8. kello 19 Suomen Kansallisteatterin suu-rella näytännöllä, li-put 49/25 e.



KUVA: SANNA PIETILÄ/EHRENSVÄRD-SEURA

Kuvassa Gedrud (Leena Gardiner), Augustin Ehrens-värd (Kari Jagt) ja Bellman (Tom Rejström).

Seikkailemaan Suokkiin

KUSTAAN MIEKAKSI ristitty seikkailukierros tempaa 6–13-vuo-tiaat vanhempineen aikamatkalle Suomenlinnan valistusaikaan 12.6.–11.8.

Tiistaista torstaihin ja lauantaisin kello 12 ja 15 suomeksi, perjantaisin kello 12 ruotsiksi, liput 9,50 ja 12,50 e Lippupalvelusta ja esityspäivänä matkailuneuvonnasta (Pohjoisesplanadi 19).

Designvisa

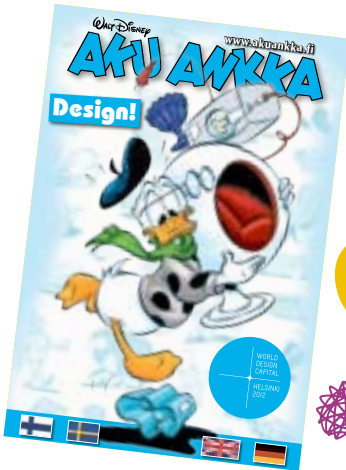


KUVA: © DISNEY

NYKYPÄIVÄN DESIGN on moniulotteinen käsite. Esimerkiksi Angry Birds -linnut ovat muotoilua siinä missä Alvar Aallon huonekalutkin. Myöskään sarjakuva ei synny ilman suunnittelua. Designvisan tämänkertainen kysymys kuuluu: **Vuonna 1934 Walt Disney keksi Aku Ankan, maailman kuuluisimman sarjakuvahahmon. Mutta kenen merkittävän animaattorin kanssa herra Disney teki Aku Ankan luomisvaiheessa yhteistyötä?**

VOIT OSALLISTUA kilpailuun 1.8. asti nettiosoitteessa www.wdchelsinki2012.fi/designvisa tai lähettämällä vastauksen postitse osoitteeseen: World Design Capital Helsinki 2012, PL 2012, 00099 Helsinki.

Vastanneiden kesken arvotaan 10 Aku Ankka Design -erikoisnumeroa. Ainutkertainen julkaisu ei ole yleisessä myynnissä. Oikea vastaus Aku Ankka -kysymykseen kerrotaan seuraavassa numerossa.



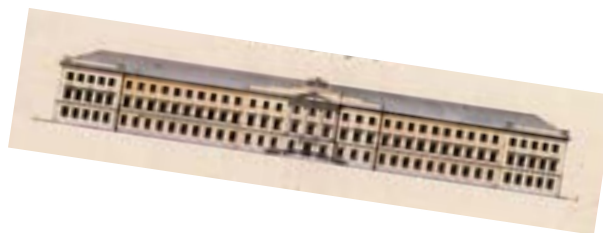
EDELLISESSÄ Designvisassa kysyttiin, mistä koulusta muotoilija **Eero Aarnio** kirjoitti ylioppilaaksi. Oikea vastaus on Helsingin toinen lyseo eli nykyinen Helsingin kuvataidelukio. Vuosi oli 1953. Kiitos kaikille osallistujille! Palkinnot on toimitettu voittajille.

Lukijakilpailu



MISSÄ PÄIN HELSINKIÄ on sijainnut aikanaan tämä kesäravintola? Kuten ei edellisen kysymyskuvan Turun kasarmiaan, niin ei tämäkään koristeellinen ravintolarakennus enää korista pääkaupunkiamme.

Vastaukset pyydetään toimittamaan viimeistään 1.8. osoitteella Helsinki-info, "Lukijakilpailu", PL 1, 00099 Helsingin kaupunki tai sähköpostitse osoitteeseen helsinki-info.lukijakilpailu@hel.fi. Muistakaa liittää vastaukseen postiosoitteenne mahdollista kirjapalkinnon voittamista varten.



Vastaus edellisen lehden kysymykseen

PÄÄKAUPUNKIIMME kohosi 1800-luvun alkuvuosikymmeninä nopeasti lukuisia suuria ja näyttäviä rakennuksia, joista osa ei enää ole kaupunkikuvassa. Viime kerralla kysymyskuvassa oli yksi sellainen. Rakennuspiirustus esitti Turun kasarmia, mikä valmistui Venäjän armeijan sotilaille silloisen Turun maantien alkupäähän vuonna 1833. Kasarmin päärakennus sijaitsi nykyisen Lasipalatsin paikalla ja tuhoutui Helsingin valtauksessa huhtikuun 12.–13. päivänä vuonna 1918. Suuren kasarmialueen yksi rakennus, entinen talousrakennus, jossa toimi väliaikaistiloissa vuosikymmenien ajan pääkaupungin linja-autoasema, sijaitsee yhä Narinkkatorin laidalla.

MARTTI HELMINEN

Oikein vastanneiden joukosta arvottiin voittajaksi **Tuomo Vainio**. Palkintokirja on lähetetty voittajalle. Onnittelumme!

IN ENGLISH

Cultural facilitators



KUVA: RHINOCEROS OY

Helsinki's Cable Factory and Suvilahti culture centres are key facilitators of the robust cultural life of the city.

SUVILAHTI FORMS a massive cultural complex with Cable Factory (Kaapelitehdas). Together they host events and rent out facilities for cultural players across the board, including one-person art studios, bands, dance companies and a chamber orchestra – about 300 long-term tenants in all.

"We are a unique operation and a very big player even by European standards," says Stuba Nikula, director of the Kaapelitalo Oy real estate company that owns and manages Cable Factory and Suvilahti.

"The company is fully owned by the City of Helsinki. As such, we are the City's in-house tool to promote art and culture in Helsinki."

Nikula continues to explain the bigger picture: "We are an integral part of the implementation of the City's economic policy, which aims at a lively and an attractive city. We support the creation of new economic activity through entrepreneurship."

This summer, Suvilahti will host the BoomBox hiphop festival, the Tuska heavy metal festival and the upbeat Flow music festival – among others.

Welcome to Helsinki!

HELSINKI REGION Welcome Weeks are a three-week outreach effort targeted at the region's international students, professionals and their families.

"It has been neat to discover that there are such strong people roots in Finland," says Christina Linza of Houston, Texas, a student in the Helsinki Region since 2009. "I've always tried to make friends here. If you meet the right people early on, it's so much easier to integrate."

Read more:
www.hel.fi/helsinki-info In English

HELSINKI ON 2012 MAAILMAN DESIGNPÄÄKAUPUNKI YHDESSÄ ESPOON, VANTAAN, KAUNIAISTEN JA LAHDEN KANSSA.

KUVAT: KYSYMYSKUVA KAUPUNGINMUSEO, VASTAUSKUVA KANSALLISARKISTO

Helsinki-viikko avaa kesän

HELSINKI-PÄIVÄ valtaa jälleen 12.6. iloisella ja monipuolisella ohjelmallaan kaupungin. Syntärpäivän ympärille kasvanut Helsinki-viikko tarjoilee 31.5.–17.6. elämyksiä ja tekemistä jokaiseen makuun. Ohjelmassa on ennätysmäärä opastuskierrok-

sia, tutustumiskäyntejä ja avoimia ovia, jotka paljastavat varmasti jokaiselle stadilaiselle ja vierailijalle uusia kolkkia ja näkökulmia kaupungista. Sen lisäksi Kaartin soittokunta -festivaali, Pihlajamäki goes Blues, Helsinki Samba Carnaval, Hel-

sinki BikeShow, Bassline Festival sekä Les Lumières -festivaali hurmaavat omalla ohjelmistollaan Helsinki-viikolla. Toimitus on poiminut maistiaisista ohjelmasta, joka on nähtävissä kokonaisuudessaan nettiosoitteessa www.helsinkiviikko.fi.



Helsinki-päivä



KUVA: SERPO LAAKSO



KUVA: HELSINGIN KAUPUNGINMUSEO/JUHO NURMI

3 | 2012 HELSINKI-INFO 21

Empireajan herkuttelua

KELLO 11–18 kahvitellaan nuoren pääkaupungin tyyliin Cafe Empiressä Sederholmin talossa Senaatintorin nurkalla. Kahvilassa keskitytään merkkipuoteen 1812. Helsingin kahvilakulttuuri alkoi kukoistaa 1800-luvun alkupuolella yritteliäiden sveitsiläisten sokerileipurien perustaessa kaupunkiin useita konditorioita. Kodeissa leivonnaisherkuja nautittiin paitsi kahvipöydässä myös jälkiruokina. Kahvilatoiminnasta vastaavat Helsingin kaupunginmuseo ja Palmian kokous- ja juhlapalvelut. Cafe Empire on avoinna 9.–17.6. osoitteessa Aleksanterinkatu 18.

Kaupungintalolle juhlimaan 12.6.



KAUPUNGINTALOLLA ON Helsinki-päivänä ohjelmaa aamusta iltaan. Kello 9 kaupunginjohtaja Jussi Pajunen avaa Helsinki-päivän kaupunginmuseon parvekkeelta (Sofiankatu 4). Sen jälkeen kaupunki tarjoaa asukkaille aamukahvit ja raparperiirakkaa kaupungintalon sisäpihalalla noin kello 9.15. Musiikista vastaa Helsingin laulu.

Kello 10–10.30 esittää lastenmusiikkiorkesteri KumKumMaa mu-

siikkiseikkailun koko perheelle. Palmia tarjoilee kello 10–12 veloituksetta lapsille mehua ja makeaa. Kello 10.45–11.15 nukkteteatteri Sytyt esittää 3–7-vuotiaille suunnatun näytelmän Koko Suomen lasten Helsinki.

Kello 11–14 järjestetään toiminnallinen näyttelytyöpaja lapsille liittyen Helsinki 200 vuotta pääkaupunkina -juhlanäyttelyyn. Balilainen klovni esittää kello 11.30–12 ja

14–14.30 balilaista naamiotaidetta lapsille ja aikuisille yhdistellen sekaan perinteistä klovneriaa.

Kello 12–12.30 monikulttuurinen naisten Kassandrakuoro esittää kappaleita eri puolilta maailmaa. Kello 13–13.30 tanssijatar esittää Bollywood-tanssia; mukana on niin klassisia intialaisia tansseja kuin nykyaikaisia vauhdikkaita Bollywood-numeroita.

Kello 15–18 Atelieri O. Haapa-

lan valokuvaajat Onyxei Haapala ja Helmut Schweinstein ikuistavat yleisöä ja herättävät henkiin uusklassisista kabinettikuvauksen perinteen.

Juhlasalissa pyörähdellään kello 18–19.30 Hattutansseissa. Reunion Big Bandin ohjelmistosta löytyy big band -tyyliin sovitettuja helmiä Frank Sinatran kappaleista alkaen. Juhlasalin upeat puitteet takaavat tunnelman.



Hattukävelyn hurmaa

KELLO 11 starttaa Hurmaava hattukävely Sanomatalolta. Joukkoon mahtuvat niin hattujen tottuneet käyttäjät kuin kiinnostuneet kokeilijat. Pukukoodina on "parasta päälle ja kutreille kaunein hattu". Kuluke kävelee keskustan halki Espan puistoon, jonka lavalla valitaan ensimmäistä kertaa Hesän hattupää. Hurmaavat hattukävelijät -valokuva näyttely esittelee upeisiin hattuihin ja asuihin pukeutuneita naisia. Näyttely on avoinna 4.–17.6. arkin kello 7–22 ja viikonloppuna kello 9–22 Sanomatalon käytävägalleriassa (Töölönlahdenkatu 2).



KUVA: HELSINGIN KAUPUNKI / JUHA LAITALAINEN

Jurttasauna lämpiää

KELLO 15–20 Töölönlahdella saunotaan Keskustakirjaston jurttasaunassa. Lauteilla voi ihailla hienoa näkymää Linnunlaulun suuntaan. Hard Book Cafe tuo helipotuksen saunan löylyttämälle lukijanoisille. Naisten ja miesten saunavuorot alkavat vuorotellen tasatunnein. Saunomisen aloittavat naiset kello 15. Sauna on Oopperatalon edustalla Töölönlahden puolella ja sinne on vapaa pääsy. Saunomaan mahtuu kerrallaan 10 henkilöä. Oma pyyhe ja uimapuku mukaan.

☉ Sauna on avoinna 12.–14.6. kello 15–20.



KUVA: HARD BOOK CAFE / HELSINGIN KAUPUNKIKIRJASTO



KÄVELYITÄ

Kierrokselle keskustaan

KELLO 10–18 järjestävät Helsingin turistioppaat opastettuja kävelykieroksia, joiden teemana on Helsinki 200 vuotta pääkaupunkina. Niillä tutustutaan tarinoiden ja mielenkiintoisten ihmisten avulla pääkaupunkimme syntyhistoriaan ja nykypäivään. 1,5–2 tuntia kestävä kierokset alkavat Senaatintorilta Aleksanterin patsaan luota kello 10 (ruotsiksi), 14 ja 18 ja päättyvät Keskuskadulle. Maksuttomia lippuja jaetaan Virka-infosta 4.6.lähtien.

Patsaiden kertomaa



KUVA: ELINA NUMMI

KELLO 12–17 heräävät Helsingin keskustan patsaat kertomaan pienoisnäytelmän keinoin tarinaansa ja keskustelemaan keskenään. Kävelyä patsaalta toiselle johtaa everstinna ja hyväntekijä Aurora Karamzin, jonka syntymästä tulee kuluneeksi 204 vuotta. Opastukset alkavat Helsingin vanhimmalta muistomerkiltä, Keisarinna kivi -obeliskilta kello 12, 14, 30 ja 17 ja kestävätkin 1,5 tuntia.

KAUPUNGINOSAT

Kallion kaduilla

KELLO 17 ALKAEN nähdään välähdyksiä arjesta 50-luvun Kalliossa draaman ja musiikin keinoin Kallion Kulttuuriverkoston ja Kallio-liikkeen

yhteistyönä. Karhupuistosta lähtevällä kävelyllä näyttelijät esittävät runoja ja runojen pohjalta käsikirjoitettuja tilanteita eri puolilla Kalliota.



KUVA: TUOMAS JÄÄSKELÄINEN

Kahdeksan nuorta Kalliossa asuvaa ja työskentelevää kuvataiteilijaa esittelee teoksiaan Vaasankadulla. Piritörin ja Fleminginkadun risteyksen tuntumaan nousee ympäristönsä näköinen ja siihen reagoiva ulkoilmagalleria. Liikkeiden ikkunoissa ja julkisissa tiloissa kadun varrella esitetään videoita, veistoksia sekä illan mittaan toistuva performanssi. Kaikki teokset ovat nähtävillä maksutta ja ovat esillä vuorokauden ympäri.

Kontulaan festareille

KELLO 13–19 Kontulan Ostarifestarilla nousevat lavalle muun muassa Circus Helsinki, Satu Sopanen & Tutiorksteri, Mary & Macy Band, Stadion Juhlaokesteri, Tumppi Varonen & Rane Raitsikka Duo sekä Jiri Nikkinen yhtyeineen. Mikaelin seurakunta järjestää kello 12 ja 15 kesäisen bussiretken Östersundomin kirkolle ja Vuosaaren sataman merimieskirkkoon. Retkien kesto on 2,5 tuntia, mukaan mahtuu 40 ensimmäistä, lähtö Mikaelin kirkolta.

Puu-Vallilaa kaikenikäisille

KELLO 13–22 viihdyttään satavuotisessa kaupunkimiljöössä. Vallilan kirjastossa on kello 13 nukketeatte-ria ja Keuruunpuistossa kello 14 al-

kaen hiekkalinnojen rakentamista, satuja, lauluja, purtavaa, neppisautokilpailu, mäkiautokilpailu, taitoja, bändejä ja tanssia sekä lasten vaatteiden ja tavaroitten vaihtopiste.

Töölöntorilla tavataan

KELLO 9–15 kokoaa rento ja iloinen toritapahtuma Töölön kaikenikäiset asukkaat ja yrittäjät Töölöntorille. Lavalla nähdään muun muassa laulaja Ville Pusa, näyttelijä-laulaja Ossi Ahlapuro, puhallinorkesteri Töölö Brass ja kansanmusiikkiyhtye Leikarit. Perheen pienimpiä viihdyttää

nukketeatteeri Sytkytin lastenteatteerisitys.

Kotikulmia tutkimaan

9.6.–12.6. seikkaillaan opastetuilla kotikaupunkipoluilla Helsingin vanhoilla liitosalueilla ja koetaan uusinta Helsinkiä. Polkuja on Kumpulassa, Käpylässä, Malminkartanossa, Pohjois-Haagassa, Herttoniemessä, Vuosaarella sekä Herttoniemen- ja Arabianrannassa. Vapaa pääsy, lisätiedot Virka-infosta, p. (09) 31011 111.

Stadion juhlii

KELLO 12–19 juhlistetaan Olympiastadionilla (Paavo Nurmen tie 1) 60 vuotta Helsingin olympialaisista -teemavuotta. Päivän aikana voi katsella suurlta tulostaululta elokuvaa vuoden 1952 kesäolympialaisista tai vierailla Urheilumuseossa kello 11–17 ja osallistua yleisökilpailuun. Olympialaisten voittajat tulevat tutuiksi stadionin kunniaaulun äärellä. Ystäville voi lähettää ilmaisen videotervehdyksen. Stadionin torniin pääsee erikoishinnoin (aikuisen 2 €/ lapsi 1 €). Torniaulassa voi tutustua stadionin historiaan ja tapahtumiin. Samalla kannattaa vierailla yleisurheilun EM-kisojen infopisteessä.

KUVA: MATTI TIIRI

Balettia puistossa

KELLO 15.30 ALKAEN voi Koffin puistossa nauttia kulttuurista. Pu-navuorelainen Pie-ni Suomalainen Balettiseurue hurmaa taidoillaan kaiken ikäiset kello 15.30 ja kello 16.30. Teatteri Pensas esittää iki-ihanan klassikon William Shakespearen Kesäyön unen kello 18. Sateen sattues-sa näytelmä esitetään Asukastalo Betaniassa, Perämiehenkatu 13.



KUVA: TITTA LEKKARI

Puuhuvilat kutsuvat

KELLO 16 JA 18 johdattaa Eino Leino Töölönlahden huviloiden kierrokselle, joka on ainutlaatuinen tilaisuus tutustua kolmeen viehättävään Linnunlaulun alueen puuhuvilaan. Kävelykierrokset alkavat Hakaniemestä,



KUVA: MARTTI LINTUNEN

**HELSINKI-
päivä 12.6.**

postin edestä osoitteesta Säästöpankinranta 2.

Maksuttomat liput jaetaan Virka-infosta 4.6. lähtien. Kierrokselle mahtuu 20 osallistujaa. Huvilat ovat avoinna yleisölle myös itsenäiseen tutustumiskäyntiin kello 16–21 (Eläintarhan huvila kello 16–20).

MUSIIKKIA



KUVA: KIMMO BRANDT

Radio Aallolta täyskattaus

KELLO 15–22 on luvassa täyskattaus kuuminta musiikkia Helsingin kaupungin ja Radio Aallon järjestämässä Helsinki-päivän konsertissa Kaisaniemen kentällä. Lavalle nousevat Reckless Love, Erin, Poets Of The Fall, Herra Ylppö & Ihmiset, Lauri Tähkä, Happporadio, Rasmus ja Chisu. Ovet avataan kello 15.

Espan lavalla soi

KELLO 10–21 Espan lavalla julistetaan Stadin kundi ja friidu. Liikuntavirasto palkitsee helsinkiläisurheilijoita lavalla kello 12. Musiikki-teatteri Kapsäkin konsertti on kello 13. Myöhemmin kaikaa musiikki: Axl Smith esiintyy kello 15, Big Wave Riders kello 17, French Films kello 19 ja Valkyrians kello 21.

Musiikkitaloon maksutta

KELLO 11 JA 13 Musiikkitalossa (Mannerheimintie 13 a) kaupunginorkesterin suosittu Filharmoninen Viihdejousikko (kuvassa) pitää kaksi maksutonta konserttia suuressa salissa. Filharmoninen Viihdejousikko – Stadin kundit skulaa viihteellistä musiikkia Arthur Fuhrmannin tyyliin. Ohjelmassa on muun muassa Helsinki-aiheisia suosikkiteoksia



KUVA: HKOIN KUVA-ARKISTO

menneiltä vuosikymmeniltä. Noin tunnin kestävät esitykset alkavat kello 11 ja 13, ovet avataan 20 minuuttia aiemmin. Saliin mahtuu 1200 kuulijaa. Lisätiedot: www.musiikkitalo.fi.

Katulahja elävöittää

KELLO 10–16 täyttyvät kadut ja puistot musiikin, runouden ja tanssin lahoista, kun taiteilijajoukko Helsingin Katujen Elävöittäjät pystyvät pystyyn esityksen Katulahja. Ryhmä säveltää Helsingille onnitelulaulun pääkau-

punkkiuden 200-vuotisjuhlavuoden kunniaksi ja se esitetään yhteislauluna eri puolilla kaupunkia. Esitykset alkavat kello 10 Senaatintorilla, kello 12 Esplanadin puistossa, kello 14 Ruttupuiston raitiovaunupysäkillä ja kello 16 Lasipalatsin tuntumassa. Onnitelusanot kerätään Facebook-ryhmässä Helsingin Katujen Elävöittäjät.

VEDEN ÄÄRELLÄ



KUVA: PERTTI NISÖNEN

Maksutta uimaan!

HELSINKI-PÄIVÄNÄ pääsee maksutta uimaan Uimastadionille, Kumpulan maaumalaan sekä Itäkeskuksen ja Pirkkolan uimahalleihin.

Halkolaiturille viihtymään

KELLO 14–20 Vanhat purjelaivat tekevät Halkolaiturilta Pohjoisrannasta yleisöpurjehduksia. Helsingin seudun Autobiiliiklubi ajaa laiturille ihailtavaksi vanhoja museoautoja noin kello 16. Meripelastusseuran purjelaus Vera Violetta esittelee toimintaansa kello 17 alkaen. Luvassa on myös perihelsinkiläinen kilpailu skrubu kello 15–16.



KUVA: PETTERI KITT

NUORILLE

Helsinki on jees

KELLO 12–16 kaupungin opetusviraston Nuorten työpajat tuovat Ruttupuistoon iloisen kesätahtuun. Luvassa on esimerkiksi pikkupurtavaa, katutaidetta, neulegrafiiteja, puutoitit, ääni-installaatio ja liikkuvaa kuvaa kolmen työpajan eli Mediakylpylän, Sinisen Verstaan ja WooDoo-werstaan järjestämänä (Vanha Kirkkopuisto, Annankadun-Bulevardin-Yrjönkadun kulma).

Pihlajamäessä bailataan

KELLO 14–19 vietetään Pihlajamäen nuorisopuistossa (Jengipolku 8) musiikin ja ohjelman täyttämää kesäpäivää. Tarjolla on nuorten tekemää festariruokaa, karaokea kirjastobussissa, viilenystä vaahtobileissä ja lavalla hip hopin lupaavimmat nimet.



KUVA: MAARIT HOHTERI

KULTTUURIA

Komedialla katsomaan

KELLO 19 esitetään Tervasaaren amfiteatterissa Molièren Saituri, joka on riemukas komedia rahasta ja muista rakkauksista. Vaikka Molière on kirjoittanut itaran sankarin seikkailut jo 1600-luvulla, on komedia edelleen ajankohtainen tässä myllertävien markkinavoimien, pika-vippien ja penninvenyttämisen maailmassa. Pihistä teemasta huolimatta esityksessä ei naurua säästellä. Kahden tunnin esitykseen mahtuu 200 katsojaa. Maksuttomat liput jaetaan Virka-infosta 4.6. lähtien.

Artistit saapuvat juuriltaan

ETELÄPOHJALAISET artistit saapuvat maakuntajuhlan mukana Helsinkiin, ja tarjoavat viihdykettä muun muassa perheen pienimmille, tangokansalle ja soulin tai klassisen musiikin ystäville. Torstaina 7.6. voi Senaatintorin lavalla nauttia Artistit juurillaan -konsertista, jossa esiintyvät Irina (kuvassa), Sami Pitkämö, Antti Kleemola (kuvassa) ja Juha Hautaluoma. Esityksiä siivittää Panula-opiston orkesteri. Lasten rytmeistä huolettavat Senaatintorin ohjelmalavalla Herra Heinämäen lato-orkesteri, Orffit ja Paukkumaissi.



Epasteria tarjoaa lähiruokaa

MILTÄ MAHTAVAT maistua muikkumuke, makkaramestareiden olutmakara tai vaikkapa räätikä-kropsu? Epasteria-ravintola tarjoilee eteläpohjalaisia tapaksia, eli epaksia Pikkuusen häjympiä pitojen aikaan. Ravintola tarjoaa eteläpohjalaisuutta myös muille aisteille, sillä ravintolamiljöönä on eteläpohjalaisen designin ja sisustusosaamisen näyteikkuna.



Tango sytyttää Senaatintorilla



HELSINKI-
viikko

ETELÄ-POHJANMAA VALTAA Senaatintorin 7.-9. kesäkuuta järjestettävässä maakuntajuhlissa Pikkuusen Häjymät Piro. Tangomarkkinointaan tunnettu maakunta tuo Senaatintorille lauantaina Tangokadun. Lavalle nousevat **Marko Maunuksela** sekä Tangomarkkinoiden semifinaalistit.

Seinäjokelaisten **Tarja** ja **Tuomo Lundellin** (kuvassa) mukaan tango on vaihteleva ja haastava tanssilaji.

"Tango on päättäväinen tanssi, joten se sopii hyvin päättäväisille eteläpohjalaisille, joista löytyy myös tulusuutta, jos mietitään vaikka menynyttä aikaa ja puukkojunkkareita. Eteläpohjalaiset eivät näytä tunteitaan helposti, mutta tango saa meidät syttymään."

Tangokuningas Marko Maunukselan ja Fantasian keikoilla pariskunta on jo käynyt 58 kertaa.

"On paljon mahdollista, että poikamme myös Senaatintorilla."

Senaatintorin lava

Torstai 7.6.

KLO 10-11 Pelimanniduo Jussi Asu & Junnu Korhonen

KLO 12-12.30 Avajaiset mm. Jalasjärven soittokunta

KLO 13-14 Untamo Perttu ja Kakkorin Sahurit

KLO 15-15.45 Herra Heinämäen Lato-orkesteri

KLO 16.15-17 Kansanmusiikkiyhtye Haka

KLO 18-20 Artistit juurillaan. Irina, Sami Pitkämö, Antti Kleemola ja Juha Hautaluoma

Perjantai 8.6.

KLO 10-11 Lastenmusiikki-orkesteri Orffit

KLO 12-12.45 Pelimanniduo Jussi Asu & Junnu Korhonen

KLO 13.30-14.30 Töysän Kruunuhäät

KLO 15.30-16.30 Soulful of Blues

KLO 17-18 Lastenmusiikki-orkesteri Orffit

KLO 18.30-19.30 Momo Cat

Lauantai 9.6.

KLO 10-11 Paukkumaissi

KLO 11.45-12.45 Urheilijat. Flip-side, Nemesia ja Rosmariinit-duo

KLO 13.30-17.30 Tangokatu. Tangokuningas Marko Maunuksela (kuvassa) ja Fantasia, vuoden 2012 semifinaalistit

Espan lava

Torstai 7.6.

KLO 10.30-11 Jalasjärven soittokunta

KLO 12-12.45

Rockyhtye Pähkä

KLO 13-13.45 Jussi Asu & Junnu Korhonen

KLO 14.30-15.15 Alavuden Kaksiriviset

KLO 16-16.45 Micke & Lefty Ft. Chef

KLO 17.30-18.30 Jalasjärven soittokunta

KLO 19.15-20.15 Kansanmusiikkiyhtye Haka

KLO 20.45- 21.45 Untamo Perttu ja Kakkorin Sahurit

Perjantai 8.6.

KLO 10.30-11.15 Jussi Asu & Junnu Korhonen

KLO 12-13.00 Micke & Lefty Ft. Chef

KLO 13.30-15 Laivaston soittokunta

KLO 15.30-16.30 Sorja & Heikoolenkki

KLO 17.30-18.30 Antti Kleemola

KLO 19-19.45 Johanna Juhola Trio

KLO 20.30-21.45 Jo Stance (kuvassa)

Lauantai 9.6.

KLO 10-10.45 Jukka Lumme & Blackbirds

KLO 11-12 Bill Hota & the Pulvers

KLO 12.30-13.15 Jussikuoro

KLO 14-16 Seinäjoki Symphonic Band

KLO 17-18 Bill Hota & the Pulvers

KLO 18.30-19.30 Hamilton Groove

KLO 20-21.15 R-Fly

Täydellinen ohjelma löytyy osoitteesta www.hajtypirot.fi.

På svenska i Helsingfors?



HUR LÅTER DEN, dagens Helsingfors-svenska och vilka är dess särdrag, eller finns de över huvud taget? Och hur låter det när Helsingforssvenskar samtalar över en kopp kaffe eller umgås vid ett middagsbord?

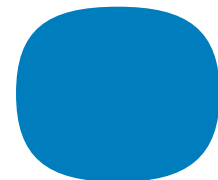
Det vill Sarah Kvarnström gärna ha svar på. Hon ska doktorera i svenska språket vid Åbo Akademi och inom ramen för det



undersöker hon uttryckligen svenskan i huvudstaden. Och nu vill hon höra hur svenskspråkiga/tvåspråkiga, infödda eller inflyttade, kvinnor och män talar "helsingforsiska". Målgruppen är i första hand åldern 20–30 och 50–60 men Kvarnström är glad för alla kontakter. Man når henne på skvarnst@abo.fi eller 040 7437400.

FOTO: LEIF WECKSTRÖM

Svenskasidor



Smaklig måltid. Mali Hakulin och Nina Kaukonen håller en enkel meny med några få rätter. Stekt fisk och färskpotatis är en höjdare.

WDC2012

Design i trä och smarrig mat

Paviljongen bjuder på stimulans för alla sinnen.

NÄRMAT SÅ LÅNGT det går. Det lovar Nina Kaukonen och Mali Hakulin att servera. De står bakom den lilla sommarkrogn på Paviljongen. Och Paviljongen är träkonstruktionen som har tagit tillfällig plats på parkeringsplatsen mellan Designmuseet och Arkitekturmuseet.

Paviljongen ska vara en av de viktigaste skådeplatserna för sommarens program, workshops och aktiviteter i anslutning till det pågående projektet WDC2012, det vill säga världens designhuvudstad.

Alla dagar, utom måndagar då Paviljongen är stängd i likhet med museerna, bjuds på program som ger visuell, intellektuell och fysisk stimulans, och för att ytterligare höja stimulansfaktorn finns den lilla krogen. Nina Kaukonen och Mali Hakulin har egentligen ett cateringföretag, Compagnie Mat men i sommar ska Nina Kaukonen och tre andra kockar stå vid pannor och kastruller och tillreda Dagens sallad, Dagens fisk och Dagens rätt.

"Vi anpassar oss till säsongen och tillredar grönsaker, bär och svamp enligt utbud. Fisken är från vattnen i närheten och köttet är inhemskt, och så fort värmen sätter fart på tomaterna på friland kan vi erbjuda världens bästa Bromarvtomater, säger Kaukonen.

I sommar kan man komma för att bara njuta av miljön eller trivas på filmkvällar med alster från Docpoint och Kärlek & anarki. På fredagskvällar är temat Slappna av efter jobbet, och på veckosluten Släpp

Paviljongen har fått sitt formspråk av Pyry-Pekka Kantonen och några andra blivande arkitekter vid Trästudion vid Aaltouniversitetet. Bygget består för övrigt av 10 kilometer virke.

Mycket av aktiviteterna under trätaget ska tangera verksamheten hos grannarna, det vill säga design, formgivning och arkitektur. Målgruppen är alla; familjer, singlar, par, män, kvinnor, unga och äldre.

I sommar kan man komma för att bara njuta av miljön eller trivas på filmkvällar med alster från Docpoint och Kärlek & anarki. På fredagskvällar är temat Slappna av efter jobbet, och på veckosluten Släpp

loss. I juni kommer konstnärer och hantverkare från Fiskars med verkstäder och pop-up-butik och i juli kretsar aktiviteter kring poesi och dikt. Här har skrotkonsten status och alla stolar och bord är tillverkade av gamla flyttställningar och annat använt virke. Bakom dem står skrotkonstnären Henrik Enbom.

Paviljongen är öppen tisdagar-söndagar kl. 11–21 och efter omkring hundra dagar, den 16 september är det dags att nedmontera konstruktionen och stänga. Paviljongen har adressen Ulrikasborgsgatan 4–6. Hela programmet finns på www.wdchelsinki2012.fi.

23 AUGUSTI

Barnkarneval på Konstens natt

LIV OCH LUST är en beskrivning av Konstens natt den 23 augusti. Och det är liv och lust som ska prägla karnevalen för barn och barnasinnade med start i Luckan där karnevaltåget först laddar upp med ansiktsmålning och trumworkshop kl. 16–17, och sedan promenerar till Kiasma där Arne Alligator och Djungeltrumman underhåller. Glöm inte karnevalkostymen! I Nordhuset på Nordsjö ordnar man med flagg- och vimpelverkstad på både svenska och finska. Inget inträde för varken barnkarneval eller vimpelverkstad.



STORYSLAM

Brinner du för att berätta

BERÄTTA DINA allra bästa berättelser, träffa andra som är bra på att berätta och kom och lyssna. Den 1 september kl. 17 är det dags för storyslam i Luckan, en lekfull tävling i muntligt berättande. Första pris till den bästa berättaren är besök på Stockholms internationella berättarbiennal, en berättarfest i dagarna tre med föreställningar, seminarier, workshops och spektakel!

FOTO: LEIF WECKSTRÖM

HÄLSA

Nio hälsostationer har sommaröppet

- Hälsovården koncentreras till nio hälsostationer i sommar. Det är fråga om tiden mellan 25 juni och 27 juli. På de nio hälsostationerna tar man emot både patienter som behöver brådsökande vård och patienter som har bestämt tid.
- Av de hälsostationer som normalt upprätthåller svenskspråkig hälsovård är bara Femkantens hälsostation öppen. Den ligger på Båtsmansgatan 4.
- De övriga som håller öppet hela sommaren är Haga hälsostation på Knektvägen 5, Hertonäs hälsostation på Rävvägen 8 M, Berghälls hälsostation på Djurgårdsvägen 3 D, Forsby hälsostation på Kottbyvägen 11, Dals hälsostation på Läkaregatan 8, Malms hälsostation på Talvelavägen 4, Månsas hälsostation på Storkärrskanten 3 A och Nordsjö hälsostation på Kaffegränden 3 A.
- Äggelby hälsostation håller undantagsvis stängt ända till 19 augusti på grund av reparationer.
- När det gäller barn- och mödrarådgivningen koncentreras verksamheten till 13 rådgivningsbyråer. Det är fråga om rådgivningsbyråerna i Haga, Hertonäs, Berghäll, Gårdsbacka, Forsby, Drumsö, Malm, Malmgård, Månsas, Munksnäs, Sockenbacka, Femkanten och Nordsjö.
- Under alla tider på dygnet kan man ringa hälsorådgivningen på tfn 09 10023. På numret får man råd och information om hälsa och hälsovård.
- Giftinformation får man dygnet runt på tfn 09 471 977. I nödfall ring 112.

E-tjänster på mobilen

Stadsbor, företag och föreningar kan nu använda 53 interaktiva e-tjänster som Helsingfors stad erbjuder på adressen asiointi.hel.fi. Den som loggar in får en egen skyddad mapp för sina ärenden. Man kan använda mobiltelefonen för att identifiera sig i Helsingfors elektroniska tjänster. Man kan också identifiera sig med bankkoder och så finns Katso-autentisering avsedd för företag.

TANKEHÖRNAN

Träffa professorn och våga fråga

Tankehörnan bjuder på vetenskap och forskarrön på ett begripligt sätt. Ungefär som vetenskapsparken Heureka, fast för vuxna.

HELSINGFORS UNIVERSITET har tagit ett steg närmare "folket", närmare alla som av olika orsaker inte kommer i kontakt med forskningen och undervisningen.

"Vi har öppnat Tankehörnan, ett ställe där tröskeln är låg och där alla ska känna sig välkomna. Principen är att berätta om forskningen på ett åskådligt, begripligt och intressant sätt", säger **Tanja Paananen** på universitetets avdelning för kommunikation och marknadsföring.

Tankehörnan ligger i hörnet av Fabiansgatan och Alexandersgatan och genom de stora fönstren har man direkt insyn i rummet. Det är enkelt men trevligt inrett, några bord, en massa böcker, lite t-skjortor, muggar och annat med universitetets logga och så ett kafé. Boklädan håller ett ur-



FOTO: LEIF WECKSTRÖM

Töja och böja. Fysisk stimulans är lika viktig som psykisk. Jenni Salo är en av flera som leder den instruerade motionen i Tankehörnan.

val av både allmän gods och mer specialiserad litteratur. Det svenska urvalet är dock rätt begränsat.

Vid fönstret står en stol och ett bord. Det är där specialisten på ett särskilt ämne slår sig ner för att berätta.

"För att berätta om aktuell forskning och på ett sätt som alla kan förstå. Meningen är inte att programmet gestaltas som en föreläsning. Tvärtom, de som har kommit för att lyssna ska samtala, ställa frågor och våga diskutera med experten. Mötet ska ge ömsesidig nytta.

I Tankehörnan ordnas workshops kring olika teman, och det är inte bara förbehållet vuxna. I början av maj bjöd man på vetenskapsäventyr för barn.

Programmet byggs upp kring vetenskapsteman, som byts ut med ett

par veckors mellanrum. I början av juni kretsar frågorna kring den globala klimatförändringen, i augusti handlar det om arkeologi och i september om svampar. Utöver mental stimulans av hjärnan bjuder Tankehörnan på rent fysisk stimulans i form av kort instruerad motion som passar alla. Det sker varje vardag prick klockan 11 och tar femton tjugo minuter.

I höst kommer åtminstone professor Henrik Meinander att gästa Tankehörnan och 17–21 september är rubriken Vårt eget bo som handlar om det språkliga landskapet. Under Svenska veckan i början av november går hela programmet på svenska.

Tankehörnan är öppen på vardagar mellan kl. 10 och 20, lördagar kl. 11–15. Programmet finns på www.helsinki.fi/tankehornan.



PÅVERKA PLANERINGEN

Tankesmedjan kallar på idéer

HELSINGFORS STAD har öppnat en tanke-smedja och inbjuder alla att komma med förslag, förväntningar och funderingar kring sin stad, dess framtid och hur den helst ska utvecklas.

Målet är att lystra till kommentarerna och därmed utveckla det urbana livet, öka trivselen och skapa en roligare stad. Tankesmedjan är öppen till den 17 juni och har adressen www.hel.fi/paverkahelsingfors men man kan också titta in i något av stadsbiblioteken eller Virka info i stadshuset och lämna in skriftliga förslag och kommentarer.

ARBIS

Tidig start på anmälan

ANMÄLNINGARNA till florin av Arbis kurser i allt från språk och mat till datateknik och konst startar i år redan 15 augusti. Orsaken är att man samordnar anmälningarna med kollegorna, de övriga instituten i Helsingforsregionen. Kurskatalogen finns på webben kring midsommar, www.arbis.hel.fi och i tryckt version i augusti. Plock ur tidigt program; Merete Mazzarella 13.9 om sin senaste bok, Henry Rask om Avgörandets år 1812. I höst satsar man stort på föräldrabarnkurser.



FOTO: LEIF WECKSTRÖM

HELSINGFORSVECKAN

Fira din stad på stigar och stråk

HELSINGFORSDAGEN och Helsingforsveckan och så en hel del till kring staden som firar 200 som huvudstad. Sommartid är tid för mer lekfulla festivaler och fester och i programmet med bredd ingår något för alla och i många stadsdelar.

Helsingforsdagen den 12 juni inleds, som traditionen bjuder, med kaffe och rabarberpiråg på gården bakom Stadshuset och med överborgmästare **Jussi Pajunen** som värd. Inne i stadshuset ställer man till med saftkalas för stadens barn och dagen till ära kretsar allt kring barn eller vad sägs om barnmusik, clown och dockteater.

Några av de unika villorna i Fågelsången ovanför Tölöviken har öppet hus den 12 juni, och det är tämligen sällan. I Blå villan kan man titta in i bland annat galleriet, i Djurgårdsvillan har man chansen att träffa "Eino Leino" och i Villa Kivi, författarevillan, är bastun varm.

Nya och gamla stigar i staden är temat för stadspromenader i de gamla trädgårdsstadsdelarna Gumtåkt – Vallgård och Kottby – Olympiabyn, i områden som annekterades 1946 som Hertonäs och Norra Haga samt i nya kvarter på Hertonäs strand och Arabiastanden.

Ytterligare perspektiv på stadsbilden ger den guidade turen i Nordsjö och så det historiska dramat utgående från **Carl Ludvig Engel** och hans samtida. Och så kan man ta del av temat Helsingfors 200 år som huvudstad genom att flanera med guide längs Alexandersgatan. Rutten med namnet På andra sidan om Långa bron skildrar arbetarstadsdelen Berghäll och något av den urbana staden i ett nötskal ger presentationen av finsk skodesign med start vid Norra esplanaden. Bulevarden från öster till väster ger en inblick i stadens arkitekturstilar, liksom



Gamla stilar och nya tider. Helsingforsveckan bjuder på jugendpalats och trävillor, och så öppnar Banan, stråket som går från innerstan till Gräsviken.



FOTO: LEIF WECKSTRÖM

turen genom Kronohagen.

I Gårdsbacka arrangeras den traditionella rockfestivalen och på Tölö-torg uppträder bland andra Ville Pusa. I Centralparken kan man samla vilda växter för att brygga eget te, under sakkunnig ledning. Och dagen till ära öppnar den efterlängtdade Banan, det vill säga promenad- och cykelstråket där järnvägen tidigare gick från Tölö godsbangård till Västra hamnen.

I sommar är det landskapet Sydösterbotten som besöker Senatstorget

med mat, hantverk, sydösterbottniskt kulturprogram och så blir det tango för hela slanten med Tangokungen Marko Maunuksela i spetsen.

Mer info om Helsingforsdagen och Helsingforsveckan på:
 ● www.helsinkiviikko.fi/SV/huvudsida.html

Och mer info om huvudstaden Helsingfors 200 år på:
 ● www.helsinkizoo.fi/sv/program-jubileumsaret

I KORTHET

DEM GÖMDE GUSTAVS SVÄRD?

Sommarens stora äventyr på Sveaborg kretsar nu kring Gustavs svärd. Finns ett sådant svärd, har någon gömt det på Sveaborg? Följ med och lös svärdets gåta, över vindpinade vallar och skumma bastioner. Ett interaktivt skådespel och en tidsresa till en stad som inte längre finns. Start från Artilleriviken, fredagar kl. 12 på svenska mellan 12.6 och 12.8, ej midsommarafton. Barn under sex år ska ha vuxensällskap. Ficklampa med.

BABYPOESI I NORDHUSET

Lilla du, mamma eller pappa, morfar eller farmor, ta del av nya ramsor och gamla rim på babypoesi i Nordsjö. Avsett för småttingar under 1 år. Sex gånger babypoesi på tisdagar med start 28.8 kl. 10.30.

RIMJAM PÅ RICHARDSGATAN

Rimjam är ordlek för lite äldre barn, 1–3-åringar. Ordglädje och glad samvaro på Richardsgatans bibliotek. Säsongsstart 26.9 kl. 17.30 med temat Äppel päppel.

SAFTSALONGER I LUCKAN

Soft och kex, musik, teater eller trolleri är redan tradition på lördags-eftermiddagarna i Luckan. Höstens första Saftsalong 8.9 kl. 13 är Torabellas magishow.

BOKFIKA MED BIRGITTA BOUCHT

Bokfika med kaffe och författare om böcker fortsätter i Luckan, och 13 september kl. 14 berättar Birgitta Boucht om sin senaste bok Tusenblad, en kvinna som snubblar. Fler Bokfika under höstens lopp.

TRÄNA DITT MINNE

Folkhälsans Therese Kronqvist leder rådtorget kring temat minnet. Hur kan man träna upp minnet, råd och rön om mimoselprogrammet. Mimodel står för Minne, motion och hörsel. Den 11 september kl. 13–14 i Luckan.

Vauhdikkaasti kesään

PYÖRÄILYKESÄ SAA uutta vauhtia Helsingin syntymäpäivänä 12.6., jolloin Baana avautuu entisessä sata-maratakuilussa. Kesäkuun Helsinki-viikolla kaupunki täyttyy tapahtumista. Ohjelmassa on konsertteja, kotiseuturetkiä ja kaupunginosafestivaaleja.

Helsingin kesäisestä tapahtumatarjonnasta löytyy poimintoja tämän lehden sivuilta 17–19 ja 21–24.

HELSINKI-INFON kannen kuvittaja on **Harri Tarkka**, joka kuuluu kuvittajayhteisö Linjamiehiin.

"Käytin heleitä alkukesän värejä ja muokkasin maisemaa niin, että sain mukaan maamerkkejä, välittömiä tyyppejä ja hyvää meininkiä. Itselleni kesäisessä Stadissa on parasta valo ja elokuun lämpö. On ihmisiä. Aina tapahtuu jotain. Lauttasaarelaisena pidän veneilystä, koska meri on vieressä upeine saarineen, luotoineen ja kalapaikkoineen."

